



## Motus CV, Motus CS

<b>HU</b> Használati utasítás (felhasználó) .....	3
---	---



# Tartalomjegyzék

HU

<b>1</b>	<b>Előszó</b> .....	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Termékleírás</b> .....	<b>6</b>
2.1	Funkció .....	6
2.2	Termékáttekintés.....	6
<b>3</b>	<b>Rendeltetészerű használat</b> .....	<b>8</b>
3.1	Rendeltetés .....	8
3.2	Indikációk .....	8
3.3	Ellenjavallatok.....	8
3.3.1	Abszolút ellenjavallatok .....	8
3.3.2	Relatív ellenjavallatok.....	8
<b>4</b>	<b>Biztonság</b> .....	<b>8</b>
4.1	A figyelmeztető jelzések jelentése .....	8
4.2	Használatra vonatkozó biztonsági utasítások.....	8
4.3	Kísérőjelenségek.....	12
4.4	További tanácsok .....	12
4.5	Típustábla és figyelmeztető táblák .....	12
4.5.1	Adattábla .....	12
4.5.2	Figyelmeztető táblák .....	12
<b>5</b>	<b>Kiszállítás</b> .....	<b>12</b>
5.1	Szállítási terjedelem.....	12
5.2	Opciók .....	13
5.3	Megőrzés.....	13
5.3.1	Megőrzés a naponta történő használat esetén.....	13
5.3.2	Megőrzés hosszabb távollét esetén .....	13
<b>6</b>	<b>Használatra kész állapot előállítás</b> .....	<b>13</b>
6.1	Összeszerelés .....	13
<b>7</b>	<b>Használat</b> .....	<b>14</b>
7.1	A használattal kapcsolatos további tanácsok .....	14
7.2	Beszállás és szállítás .....	15
7.3	Lábtámaszok .....	15
7.3.1	Lábtámaszok levétele és rögzítése.....	16
7.3.2	Lábtartó lemez fel- és lehajtása .....	17
7.3.3	Felhajtható lábtartón található szögidom beállítása .....	18
7.3.4	Lábikraszalag levétele és rögzítése .....	18
7.3.5	A lábtartók beállítása .....	19
7.4	Az üléshez és a háttámlához .....	19
7.4.1	Üléspárna levétele és rögzítése .....	19
7.4.2	Hátpárna levétele és rögzítése .....	19
7.4.2.1	Beállítható háttámlához.....	19
7.4.2.2	Standard háttámlához .....	20
7.5	Háttámla .....	21
7.6	Oldalrészek .....	22
7.6.1	Oldalelemek levétele .....	23
7.6.2	A könyöktámaszok beállítása.....	24
7.6.3	„Párnázott” kartámasz levétele .....	25
7.6.4	Kartámasz beállítása forgatóegységgel .....	26
7.7	Tolófogantyúk .....	26
7.7.1	Tolófogantyúk magasságának beállítása.....	27
7.7.2	Tolófogantyúk levétele .....	27
7.7.3	A tolófogantyúk felhajtása.....	27
7.8	Stabilizáló rúd.....	28
7.9	Hajtókerekek .....	28
7.9.1	Hajtókerekek levétele és felhelyezése.....	29
7.9.2	Egykezes meghajtókerék (kettős markológyűrűk).....	29

7.9.3	Küllővédő.....	30
7.10	Bolygókerekek és bolygókerékvillák.....	30
7.10.1	Teendők nehéz járás esetén .....	31
7.11	Fékezés .....	31
7.11.1	Rögzítőfékek használata .....	31
7.11.2	Dobfék.....	33
7.11.3	Fékkarhosszabbító használata .....	34
7.12	Billenésvédelem és billentéssegítő .....	34
7.12.1	Billenésgátló aktiválása és hatástalanítása .....	34
7.12.2	Billentéssegítő használata .....	35
7.13	Bottartó tépőzáras hurokkal .....	35
7.14	A keréktáv kiterjesztése .....	36
7.15	Medenceöv (biztonsági öv) .....	36
7.16	Terápiasztal .....	37
7.17	További opciók .....	38
7.18	Szétszerelés és szállítás .....	38
7.19	Használat mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló gépjárművekben .....	39
7.19.1	Szükséges tartozékok .....	39
7.19.2	A termék használata járműben .....	40
7.19.3	A használat korlátozásai .....	42
7.20	Gonдозás .....	43
7.20.1	Tisztítás .....	43
7.20.1.1	Kézi tisztítás .....	43
7.20.1.2	Az ülés párna tisztítása.....	43
7.20.1.3	A hevederek tisztítása .....	44
7.20.2	Fertőtlenítés .....	44
<b>8</b>	<b>Karbantartás és javítás .....</b>	<b>44</b>
8.1	Karbantartás.....	44
8.1.1	Karbantartási időközök.....	44
8.1.2	A karbantartás terjedelme.....	45
8.2	Javítás .....	45
8.2.1	Tömlő , tömlővédő szalag és abroncscsere.....	45
<b>9</b>	<b>Ártalmatlanítás .....</b>	<b>47</b>
9.1	Tudnivalók az ártalmatlanításról.....	47
<b>10</b>	<b>Jognyilatkozatok .....</b>	<b>47</b>
10.1	Felelősség .....	47
10.2	Jótállás .....	47
10.3	Élettartam .....	47
<b>11</b>	<b>Műszaki adatok.....</b>	<b>47</b>
<b>12</b>	<b>Függelékek .....</b>	<b>49</b>
12.1	Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre .....	49

# 1 Előszó

## INFORMÁCIÓ

Az utolsó frissítés dátuma: 2021-06-11

- ▶ A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a dokumentumot, és tartsa be a biztonsági utasításokat.
- ▶ Kérje meg a szakszemélyzetet, hogy tanítsa meg Önt a termék biztonságos használatára.
- ▶ A termékkel kapcsolatos kérdéseivel, vagy ha problémák adódtak a termék használatakor, forduljon a szakszemélyzethez.
- ▶ A termékkel kapcsolatban felmerülő minden súlyos váratlan eseményt jelentsen a gyártónak és az Ön országában illetékes hatóságnak, különösen abban az esetben, ha az egészségi állapot romlását tapasztalja.
- ▶ Őrizze meg ezt a dokumentumot.

## INFORMÁCIÓ

- ▶ A termékbiztonsággal és a termékviSSzahívásokkal kapcsolatos új tájékoztatókat, valamint a megfelelőségi nyilatkozatot a [ccc@ottobock.com](mailto:ccc@ottobock.com) e-mail címen vagy a gyártó vevőszolgálatánál (a címet ld. a hátsó borító belső oldalán vagy a hátoldalon) találja.
- ▶ A dokumentum PDF-változatát a [ccc@ottobock.com](mailto:ccc@ottobock.com) e-mail címen vagy a gyártó vevőszolgálatánál (a címet ld. a hátsó borító belső oldalán vagy a hátoldalon) igényelheti. A PDF fájl nagyítva is megjeleníthető.

Ön egy olyan terméket kapott, amelyet sokoldalúan használhat a mindennapokban, otthon és a szabadban egyaránt.

A termék használatba vétele előtt ismerkedjen meg a termék használatával, kezelésével és működésével, hogy elkerülje a sérüléseket. A jelen használati útmutatóban megtalálja az ahhoz szükséges tudásanyagot.

### Főleg az alábbiakat vegye figyelembe:

- A termék használatát minden felhasználóval és/vagy azok kísérő személyével a szakszemélyzetnek kell begyakoroltatnia. A felhasználókat és/vagy a kísérő személyeket fel kell világosítani a fennmaradó kockázatokról a használati útmutató (felhasználó) biztonsági tudnivalók c. fejezete segítségével.
- A terméket a felhasználó szükségleteinek megfelelően állították be. Utólagos változtatásokat csak szakember végezhet rajta. A hosszútávú optimális használat biztosítása érdekében javasoljuk, hogy **évente 1-szer** ellenőriztesse a termék beállításait. Különösképpen a változó testi felépítésű (pl. magasság, súly) felhasználóknál legalább **félévenként 1-szeri** beigazítás szükséges.
- Az Ön terméke az ábrázolt változatoktól eltérő lehet. Különösen azért, mert a jelen használati utasításban ismertett opciók nem mindegyike van felszerelve az Ön termékére.
- Gyártó fenntartja a műszaki változtatások jogát a jelen használati utasításban szereplő kivételhez képest.

## 2 Termékleírás

### 2.1 Funkció

A kerekesszék kizárólag egy, az ülésen ülő személy szállítását szolgálja.

A kerekesszék szilárd talajon, bel- és kültéri használatra alkalmas.

### 2.2 Termékáttekintés

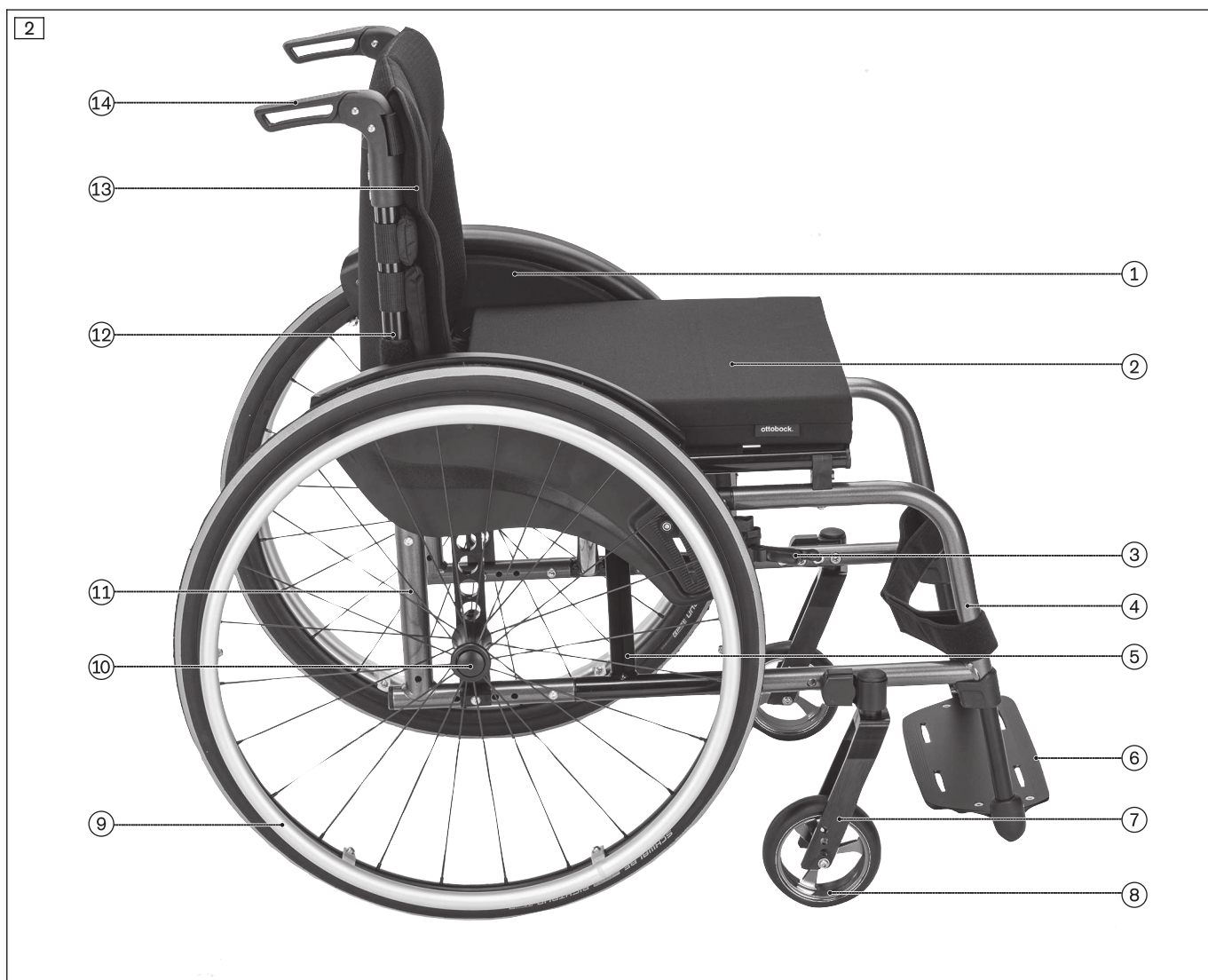


#### Motus CV

**Maximális terhelhetőség:** 125 kg (140 kg kettős keresztmerevítővel)

A váz geometriája révén a kerekesszék lehetővé teszi a láb pontos vezetését. A lábtartók oldalra fordíthatók és levehetőek.

1	Oldalsó rész	9	Bolygókerék
2	Ülés/üléspárna	10	Hajtókerék hajtókarikával
3	Lábtartó (levehető)	11	Patenttengely
4	Könyökáros fék	12	Hátsó keret
5	Elülső váz	13	Hátlapcső
6	Keresztmerevítő	14	Háttámla, háttámlahuzat
7	Lábtartó panel (osztott)	15	Tolófogantyú
8	Bolygókerék villa		



### Motus CS

**Maximális terhelhetőség:** 125 kg (140 kg kettős keresztmervítővel)

A váz zárt, merev geometriája lehetővé teszi a kerekesszék különösen aktív vezetését. A lábtartó a kerekesszéken marad.

1	Oldalsó rész	8	Bolygókerék
2	Ülés/üléspárna	9	Hajtókerék hajtókarikával
3	Ollós fék	10	Patenttengely
4	Elülső váz	11	Hátsó keret
5	Keresztmervítő	12	Hátlapcső
6	Lábtartó panel (átmenő)	13	Háttámla, háttámlahuzat
7	Bolygókerék villa	14	Tolófogantyú

### 3 Rendeltetésszerű használat

A termék biztonságos használata csak a jelen használati útmutató előírásainak megfelelő, rendeltetésszerű alkalmazás esetén szavatolt. A balesetmentes üzemért végeredményben a felhasználó felelős.

#### 3.1 Rendeltetés

A kerekesszék az ideiglenesen vagy tartósan korlátozott járásképeségű, járásképtelen vagy bizonytalan személyek lakáson belüli és kívüli közlekedését szolgálja a mindennapokban.

A termék olyan felhasználók számára alkalmas, akiknek testi felépítése (pl. magassága, súlya) lehetővé teszi a termék rendeltetésszerű használatát, bőre pedig sértetlen.

A kerekesszéket kizárólag a termék-megrendelőlapon ismertetett opciókkal használja.

A más gyártótól származó orvostechnikai eszközökkel és/vagy a modulós rendszerbe nem illeszkedő tartozékok kombinációjának használata esetén az Ottobock nem vállal felelősséget.

Kivételt képeznek a kombinációs megállapodás alapján a hatékonyságukra és biztonságukra kiértékelt kombinációk.

#### 3.2 Indikációk

- Csekélytől súlyosig terjedő, vagy teljes mozgáskorlátozottság

#### 3.3 Ellenjavallatok

##### 3.3.1 Abszolút ellenjavallatok




- Semmilyen sem ismert

##### 3.3.2 Relatív ellenjavallatok

- A testi vagy mentális feltételek hiánya


### 4 Biztonság

#### 4.1 A figyelmeztető jelzések jelentése

 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>	Figyelmeztetés esetleges súlyos balesetekre és sérülési veszélyekre.
 <b>VIGYÁZAT</b>	Figyelmeztetés esetleges balesetekre és sérülési veszélyekre.
 <b>MEGJEGYZÉS</b>	Figyelmeztetés esetleges műszaki hibákra.

#### 4.2 Használatra vonatkozó biztonsági utasítások


##### Veszélyek a használatra kész állapot előállításakor

 **FIGYELMEZTETÉS**

**A beállítások önkényes megváltoztatása**

A felhasználó súlyos sérülései a termék nem engedélyezett módosításai miatt

- ▶ Ne változtassa meg a szakember által végzett beállításokat. Ön csak a jelen használati útmutató „Használat” fejezetében ismertetett beállításokat végezheti el önállóan.
- ▶ A beállítással kapcsolatos problémáival forduljon a szakemberhez, aki a termék beállítását végezte.

 **FIGYELMEZTETÉS**

**Csomagolóanyagok hibás kezelése**

Fulladásveszély a felügyeleti kötelezettség elhanyagolása miatt

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a csomagolóanyag ne kerüljön gyermekek kezébe.



## A kezek sérülésének veszélye

### VIGYÁZAT

#### A komponensek beszorulása

Beszorulás, becsípődés a veszély területeken gondatlanság miatt

- ▶ A kerekesszék meghajtásakor ne nyúljon be a meghajtókerék és a rögzítőfék vagy a meghajtókerék és az oldalrész közé.
- ▶ Ne nyúljon a forgó meghajtókerék küllői közé.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne akadjon be rögzítőfékkarba, és az oldal- vagy vázrészekbe.

### VIGYÁZAT

#### Fékezéskor hőképződés a markológyűrűkön

Égési sérülések a kezek védelmének hiánya miatt

- ▶ Gyors haladás esetén viseljen kerekesszékes kesztyűt.

## Veszélyek menet közben

### FIGYELMEZTETÉS

#### A rögzítőfék helytelen használata

Bukás a hirtelen fékezés miatt, a kerekesszék elgurulása, a fék sérülése

- ▶ Ne használja menetfékként a rögzítőféket.
- ▶ Egyenetlen terepen vagy átüléskor (pl. autóba) rögzítse a rögzítőfékkel a kerekesszéket.

### VIGYÁZAT

#### Vezetés tapasztalat nélkül

Felbillenés, zuhanás a termék kezelési hibája miatt

- ▶ Gyakorolja eleinte egyenes, áttekinthető terepen a kezelést.
- ▶ Egy segítő személy biztonságot nyújtó támogatásával tanulja meg, hogy hogyan reagál a termék a súlypont eltolódására, pl. lejtőn, emelkedőn vagy akadályok leküzdése közben.

### VIGYÁZAT

#### Előredőlés a kerekesszékben

Elbillenés, felborulás a súlypont nem megfelelő helyzete miatt

- ▶ A tárgyak megfogásához ne hajoljon ki túlságosan a kerekesszékéből.
- ▶ Az emelkedőkön való haladáskor, az emelkedőkön vagy rámpákon lévő akadályokon való áthaladáskor hajlítsa erősen előre a felsőtestét. Ha a felhasználó a felsőtestével nem tud előre hajolni, akkor hátul egy kísérő személynek kell biztosítania.

### VIGYÁZAT

#### Kockázatos haladás

Zuhanás, hátra billenés az akadályok helytelen megközelítése miatt

- ▶ Akadályokon (pl. lépcsőfokokon, járdaszéleken) és lejtős szakaszokon, emelkedőkön és lejtőkön csak lassan haladjon.
- ▶ Soha ne haladjon át ferdén az akadályokon. Az akadályokat mindig merőlegesen (90 -os szögben) közelítse meg.
- ▶ Az akadályokon való áthaladás előtt emelje meg az elülső kerekeket.
- ▶ Kerülje el az akadályokba való ütközést, valamint a járdaszegélyről/padkákról való leugrást.
- ▶ Kerülje a közlekedést szilárd burkolat nélküli terepen.

**⚠ VIGYÁZAT**

**Hiányzó billenésbiztonság a tömegközlekedési eszközökben**

Felborulás, a felhasználó kiesése, a termék sérülése a nem megfelelő elhelyezkedés miatt

- ▶ A tömegközlekedési eszközök használata során mindig tartsa be az érvényes törvényi követelményeket, valamint a tömegközlekedési eszköz üzemeltetőjének biztonsági utasításait.
- ▶ A közlekedési eszközben használja a beszerelt üléseket. Ha rá van utalva arra, hogy ülésként a kerekesszéket használja, akkor kérjük, használja az erre tervezett kerekesszék helyeket és a biztosító eszközöket. Gondoskodjon mindig biztonságos rögzítésről.

**⚠ VIGYÁZAT**

**Helytelen magatartás a vasúti átjárókban**

A felhasználó kiesése, felborulása vezetési hiba miatt

- ▶ A vasúti átjárókon és vasúti síneken csak az arra tervezett területen keljen át.
- ▶ A vasúti átjárókon úgy haladjon át, hogy a termék bolygókerékei ne akadhassanak be a sínek és az útburkolat közötti részbe.

**⚠ VIGYÁZAT**

**Vezetés sötétedés után**

A közlekedés egyéb résztvevőit is érintő baleset a hiányzó világítás miatt

- ▶ Viseljen világos vagy fényvisszaverővel kiegészített ruházatot.
- ▶ Szereljen fel a termékre aktív világítást.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a terméken lévő fényszórók jól láthatók legyenek.

**Veszélyek az akadályok leküzdése közben**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

**Lépcsőkre és akadályokra való felhajtás segítség nélkül**

A felhasználó felborulása, bukása a szállítási előírások figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A lépcsőkön és az akadályokon kísérőszemély segítségével haladjon át.
- ▶ Használjon berendezéseket (pl. rámpákat vagy felvonókat).
- ▶ Ha ilyen berendezések nem állnak rendelkezésre, akkor kérje, hogy 2 segítő személy átvigye Önt az akadályon.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

**Helytelen felemelés a kísérőszemélyek által**

A felhasználó felborul, kizuhan a levehető vagy az olyan alkatrészeknél fogva történő megemelés miatt, amelyek erre nem alkalmasak

- ▶ A terméket csak a fixen hegesztett komponenseknél emelje meg (pl. főkeret).
- ▶ Ne emelje meg a terméket csavarozott vagy felszerelt komponenseknél.

**A bőrsérülések fennálló veszélye**

**⚠ VIGYÁZAT**

**Bőrsérülések**

Bőrsérülések vagy túlterhelés által okozott nyomásfoltok

- ▶ Az alkalmazás megkezdése előtt, valamint a használat során ellenőrizze a bőre sértetlenségét.
- ▶ Ügyeljen a bőr gondos ápolására, valamint a használat időnkénti megszakításával a bőr nyomásmentesítésére.
- ▶ Ha a használat során bőrsérülések vagy egyéb problémák lépnek fel, akkor ne használja tovább a terméket. Kérje a szakember tanácsát.

**Veszély tűz-, hő- és hidegthatás miatt****⚠ VIGYÁZAT****Szélsőséges hőmérsékletek**

Komponensekkel való érintkezésből, alkatrészek meghibásodásából eredő lehűlés vagy égési sérülések

- ▶ A terméket nem szabad szélsőséges hőmérséklet (pl. napsugárzás, szauna, rendkívüli hideg) hatásának kitenni.
- ▶ Ne helyezze a terméket fűtőtest közvetlen közelébe.

**Veszélyek a termék hibás használata miatt****⚠ FIGYELMEZTETÉS****Túlterhelés**

Súlyos sérülések és anyagi károk a terméknek a túlterhelésből adódó felborulása miatt

- ▶ Ne lépje túl a legnagyobb megengedett terhelhetőséget (ld. az adattáblát és a „Műszaki adatok” c. fejezetet).
- ▶ Vegye figyelembe, hogy bizonyos tartozékok és alkatrészek felszerelése a fennmaradó terhelhetőség csökkenéséhez vezet.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Az élettartam túllépése**

Súlyos sérülések a gyártó adatainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A terméknek az előírt, várható élettartamán túli használata a maradék kockázatok növekedéséhez vezet.
- ▶ Vegye figyelembe az előírt élettartamot.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****A kerekesszék helytelen tolása vagy húzása**

Bukás, felbillenés a felhasználó hibája miatt

- ▶ A toláshoz, vagy akadályok leküzdéséhez kizárólag a tolófogantyúkat szabad használni. Használja a billentésegítőt is.
- ▶ Amennyiben stabilizáló rudat szerelnek fel a kerekesszékre, azt **tilos** a kerekesszék húzására vagy tolására használni.
- ▶ Ennek során a kísérőszemélynek figyelnie kell arra, hogy biztosan álljon és a fogantyút (mindkét oldalon) biztosan tartsa.
- ▶ A sérült tolófogantyúkat haladéktalanul javíttassa meg.

**⚠ VIGYÁZAT****A termék használata diagnosztikai célú vizsgálatoknál és terápiás kezelések során**

A termék és a vizsgálatokhoz használt eszközök kölcsönhatása ronthatja a vizsgálati eredményeket vagy a kezelés hatásosságát

- ▶ Ügyeljen arra, a vizsgálatokat és kezeléseket kizárólag az előírt feltételek mellett végezzék el.

**⚠ VIGYÁZAT****Ellenőrizhetetlen menettulajdonságok, váratlan zörejek vagy szagok**

Elesés, felbillenés, ütközés a környezetben lévő személyekkel vagy tárgyakkal meghibásodások miatt

- ▶ Helyezze azonnal üzem kívül a terméket, ha bármilyen olyan hibát, hiányosságot vagy egyéb veszélyt észlel, amely személyi sérüléshez vezethet. Ide tartoznak az ellenőrizhetetlen mozgások, illetve váratlan, korábban nem észlelt zajok vagy szagok, amelyek lényegesen eltérnek a gép kiszállítási időpontjában való állapotától.
- ▶ Forduljon a szakemberhez.

**MEGJEGYZÉS****Használat nem megfelelő környezeti feltételek között**

A termék megrongálódása korrózió vagy kopás miatt

- ▶ Ne használja a terméket sós vízben.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy homok vagy egyéb szennyeződés ne jusson a kerékcsapágyakba és ne károsíthassa azokat.

### 4.3 Kísérőjelenségek

A termék használata során a következő kísérőjelenségek fordulhatnak elő:

- nyak-, izom- és ízületi fájdalom
- vérkeringési zavarok, dekubitusz-kockázat

Panaszok esetén forduljon orvoshoz vagy terapeutához.

### 4.4 További tanácsok

#### INFORMÁCIÓ

Az összes, vonatkozó irányelv és szabvány betartása ellenére is előfordulhat, hogy a riasztóberendezések (pl. áruházakban) reagálnak az Ön termékére. Ebben az esetben hagyja el a termékével a kiváltó területet.

#### INFORMÁCIÓ

A kérdések, valamint pótalkatrészek és orvostechnikai eszköz tartozékainak megrendelése esetén megadandó sorozatszám a típustáblán található. A típustáblával kapcsolatos magyarázatokat az „Típustábla” (lásd ezt az oldalt: 12) fejezet tartalmazza.

### 4.5 Típustábla és figyelmeztető táblák

#### 4.5.1 Adattábla

Az adattáblák a vázon találhatóak.

Címke	Jelentés
	<b>A</b> A gyártó termékneve
	<b>B</b> CE-jelölés
	<b>C</b> Maximális terhelhetőség (ld. a „Műszaki adatok” c. fejezetet)
	<b>D</b> A gyártó adatai/címe
	<b>E</b> Sorozatszám <sup>1)</sup>
	<b>F</b> A gyártás dátuma <sup>2)</sup>
	<b>G</b> Orvostechnikai eszköz (medical device) szimbólum
	<b>H</b> <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Használat előtt olvassa el a használati útmutatót. Vegye figyelembe a fontos biztonsági utasításokat (pl. figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket).
	<b>I</b> A gyártónak a termékváltozatra vonatkozó cikkazonosítója
	<b>J</b> Sorozatszám (PI) <sup>3),1)</sup>
	<b>K</b> Globális cikkszám (global trade item number) (DI) <sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> YYYY = gyártás éve; WW = gyártás hete; PP = gyártóhely; XXXX = folytatólagos gyártási szám

<sup>2)</sup> YYYY = gyártás éve; MM = gyártás hónapja; DD = gyártás napja

<sup>3)</sup> UDI-PI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), PI = termékazonosító (product identifier)

<sup>4)</sup> UDI-DI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), DI = eszközazonosító (device identifier)

#### 4.5.2 Figyelmeztető táblák

Címke	Jelentés
	Rögzítési pont a terméknek mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben (KMP) való rögzítése érdekében

## 5 Kiszállítás

### 5.1 Szállítási terjedelem

- Használatra kész kerekesszék
- Használati utasítás (felhasználó)

- Tartozékok használati útmutatója (a mindenkori felszereltségnek megfelelően)

## 5.2 Opciók

A báziskialakítást esetleg már több tartozékkal a felhasználó személyes igényeihez igazították. Az adott opciók használatához: lásd ezt az oldalt: 14 kk.

## 5.3 Megőrzés

### 5.3.1 Megőrzés a naponta történő használat esetén

Mindig a külső behatásoktól védett helyen tárolja a terméket.

### 5.3.2 Megőrzés hosszabb távollét esetén

A terméket száraz helyen őrizze meg. Hosszabb raktározásra érvényes előírások: lásd ezt az oldalt: 47.

A termék szétszerelése nem szükséges.

Ügyeljen a hőforrásoktól való elegendő távolságra. Hosszabb állásidő vagy a gumiabroncsok erős felmelegedése esetén (pl. fűtőtest közelében vagy ablaktábla mögötti erős napsugárzás hatására) az abroncsok tartósan deformálódhatnak.

A PU abroncsos kerekesszékeket (tömlő nélküli abroncs) nem ajánlott hosszabb ideig behúzott állapotban lévő könnyökáros fékekkel tárolni, mert az abroncsok deformálódhatnak.

## 6 Használatra kész állapot előállítása

### 6.1 Összeszerelés

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### **Szabadon hozzáférhető, becsípődést okozó élek**

Beszorulás, becsípődés a helytelen kezelés miatt

- ▶ A kerekesszéket a szétnyitásakor és összehajtásakor csak az előírt szerkezeti részekben fogja meg.

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### **A használatóság felülvizsgálatának elmulasztása az üzembevetel előtt**

Felborulás, bukás beállítási- vagy szerelési hiba miatt

- ▶ Az első üzembe helyezés előtt ellenőrizze a szakember biztosító támogatásával a kerekesszék alapbeállításait.
- ▶ Szereléskor mindig ellenőrizze a meghajtókerekek megfelelő helyzetét. Ügyeljen a csapágyazott tengelyek biztos rögzítésére a rögzítőperselyben.
- ▶ Ügyeljen különösen a dőlésbiztonságra, a meghajtókerekek könnyű forgására és a fékek megfelelő működésére.

#### INFORMÁCIÓ

Szétszereléssel/szállítással kapcsolatban: lásd ezt az oldalt: 38.

A kerekesszék használatra kész állapotba hozásához néhány egyszerű fogás elegendő:

- 1) Dugja a hajtókerekeket a patenttengely-adapterekbe (lásd ezt az ábrát: 3). A nyomógomb elengedése után a patenttengelyeket már ne lehessen kivenni.  
**INFORMÁCIÓ: „Egykézzel kezelhető hajtókerék” opciójánál: lásd ezt az oldalt: 29.**
- 2) Oldja ki az összehajtó rögzítőszalagot (lásd ezt az ábrát: 4).
- 3) Nyissa szét a kerekesszéket (lásd ezt az ábrát: 5, lásd ezt az ábrát: 6).  
**INFORMÁCIÓ: Ha Ön a kerekesszék oldalánál áll, akkor billentse a kerekesszéket kissé maga felé, majd nyomja meg az üléshez Önhöz közel eső szélét.**
- 4) **Csak „Egykézzel kezelhető hajtókerék” opció esetén:** helyezze be a teleszkópos rudat (lásd ezt az oldalt: 29).
- 5) **Ha szükséges:** Helyezze fel a lábtartókat (lásd ezt az oldalt: 16).
- 6) Hajtsa le a lábtartó paneleket. Egyrészes lábtartó panelnél ügyeljen arra, hogy a lábtartó panel támasztéka be pattanjon a rögzítésbe (lásd ezt az ábrát: 7).
- 7) Tegye fel az ülés párnát (lásd ezt az ábrát: 8). Az ülés párnát a tépőzárra rányomva tudja csúszásmentesen rögzíteni.



## 7 Használat

### 7.1 A használattal kapcsolatos további tanácsok

- Terhek (pl. hátzsákok) felakasztása hátrányos hatással lehet a stabilitásra. Ezért tilos további terhet a kerekesszékekre akasztani.
- Az üzemképes állapotban lévő manuális kerekesszékek ajánlott teljes szélessége **700 mm**. Ez az előírás biztosítja pl. a menekülő utak akadálytalan használatát. Meg kell jegyezni, hogy a nagyon nagy ülészélességű változatok esetén a termék méretei meghaladhatják az izomerővel hajtott kerekesszékek méreteire és manőverezési tartományára vonatkozó ajánlott értékeket (további tudnivalók lásd ezt az oldalt: 47 kk.).
- Az gyártási sorozat kerekesszékei alapvetően kielégítik a vasúton szállítható kerekesszékekre érvényes minimális műszaki követelményeket. Meg kell jegyezni, hogy az eltérő kivitelek miatt nem minden egyes kerekesszék felel meg az összes minimumkövetelménynek (további tudnivalók: lásd ezt az oldalt: 49).

## 7.2 Beszállás és szállítás

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Nem megfelelő bolygókerék helyzet kerekesszékben való előredőlés miatt

Bukás, felborulás a bolygókerék nem megfelelő helyzete miatt

- ▶ Olyan tevékenység előtt, amely a kerekesszékben további előredőlést igényel (pl. a cipők befűzése), gondoskodjon a kerekesszék fokozott stabilitásáról.
- ▶ Tolja ehhez hátrafelé a kerekesszéket úgy, hogy a bolygókerékek előre forduljanak.

A be- és kiszállást minden felhasználó a saját igényeinek leginkább megfelelő módon végzi el. Az egyes esetekben szükséges eljárást beszélje meg és gyakorolja be a gyógytornászával.

A kerekesszékbe való beszálláskor rendszerint a vázcsövekre, az ülésfelületre vagy az oldalrészre támaszkodhat.

Ha az önálló beszállás nem lehetséges, akkor a beszállást vagy szállítást mindig egy kísérő személy segítségével végezze el. A gyártó a beszálláshoz ezen túlmenően áthelyező segédeszközöket, pl. tolódeszkát is kínál.

## 7.3 Lábtámaszok

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Lábtartók helytelen használata

Felbillenés, bukás a termék kezelési hibája miatt

- ▶ Beszállás előtt hajtsa fel a lábtartókat.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Talajtól való kisebb szabad távolság a "tipegőszék" opciónál

Felborulás, zuhanás a talajon lévő akadályokon való fennakadás miatt

- ▶ A "tipegőszék" opciós kerekesszékeknél ügyeljen arra, hogy a lábszárhossz és az ülés elülső magasságának választott beállításától függően a legkisebb talajtól való **40 mm**-es szabad távolság nem mindenütt áll rendelkezésre.
- ▶ Igazítsa a vezetési stílusát a kisebb talajtól való szabad távolsághoz, és legyen különösen óvatos a talajon lévő akadályoknál, pl. a lépcsőknél, járdaszegélyeknél, ajtóküszöböknel.

A lábtámaszok a felhasználó lábainak elhelyezésére szolgálnak.

A lábtámasz magasságát a szakember a használó lábszárának hosszához igazította be.

A lábtartó szögét a szakember úgy állította be, hogy a bokáknak egy kényelmes nyugalmi helyzetet biztosítson.

A megrendeléstől függően különböző típusú lábtámaszok és további tartozékok szerelhetők fel:

#### „Átmenő, szögben állítható” lábtartó (lásd ezt az ábrát: 9)

Lábtartó Motus CS modellhez. A lábtartó panelek mélysége **140 mm**. A könnyebb beszállás érdekében a lábtartó felhajtható.

#### „Osztott, szögben állítható” lábtartó (lásd ezt az ábrát: 10)

Levehető lábtartó Motus CV modellhez. A könnyebb beszállás érdekében minden lábtartó külön felhajtható.

#### „Felhajtható” lábtartó (lásd ezt az ábrát: 11)

Levehető lábtartó Motus CV modellhez. A lábtartó lehetővé teszi a láb különböző szögpozícióban történő elhelyezését.

#### Amputációs lábtámasz (lásd ezt az ábrát: 12)

Levehető lábtartó Motus CV modellhez. Alternatív megoldásként felszerelhető egy „felhajtható” lábtartóra.



### 7.3.1 Lábtámaszok levétele és rögzítése

A felhasználó könnyebb be- és kiszállása érdekében a lábtartók eltávolíthatók a Motus CV modellről.

#### „Osztott, szögben állítható” lábtartó levétele

- 1) Hajtsa felfelé a lábtartó panelt. (lásd ezt az ábrát: 13).
- 2) Húzza hátra a kioldókart (lásd ezt az ábrát: 14).
- 3) Hajtsa kifelé **90°**-ban a lábtartót, majd vegye le (lásd ezt az ábrát: 15, 1). Most felfelé emelve leveheti a lábtartót.

#### „Osztott, szögben állítható” lábtartó rögzítése

- 1) Tartsa a lábtartót oldalra **90°**-ban kifelé, és dugja be a lábtartó befogóba (lásd ezt az ábrát: 16).
- 2) Fordítsa a lábtartót menetirányba, amíg be nem kattan.
- 3) Hajtsa le a lábtartó panelt.





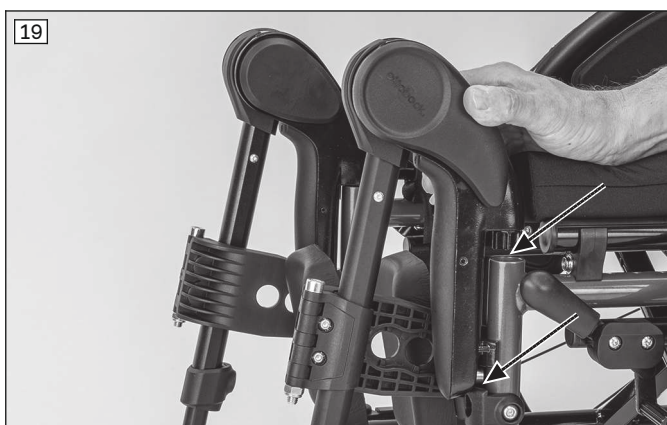


### „Felhajtható” lábtartó / amputációs lábtartó levétele

- 1) Nyomja meg és tartsa lenyomva a kioldókart (lásd ezt az ábrát: 17, 1).
- 2) Felfelé emelve vegye le a lábtartót (lásd ezt az ábrát: 18).

### „Felfelé hajtható” lábtartó / amputációs lábtartó rögzítése

- 1) Működtesse és tartsa lenyomva a kioldókart.
- 2) Dugja be a lábtartót a lábtartó befogójába (lásd ezt az ábrát: 19).
- 3) Ha a lábtartó befogója jól hallhatóan bekattant, engedje el a kioldókart.



## 7.3.2 Lábtartó lemez fel- és lehajtása

### Osztott lábtartó panel

- Fogja meg a lábtartó panelt a szélénél, majd hajtsa fel vagy le (lásd ezt az ábrát: 13).

### Az egyrészes lábtartó panel felhajtása és elfordítása

- 1) A lábtartó panelt az egyik oldalon akassza ki a rögzítőből és oldalra hajtsa fel (lásd ezt az ábrát: 7).
- 2) Opcionálisan a felhajtott lábtartó panel elfordítható oldalra. (lásd ezt az ábrát: 20).



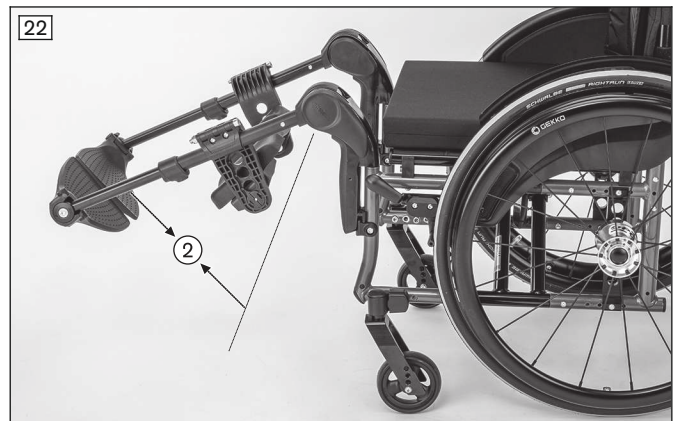
### Az egyrészes lábtartó panel lehajtása

- ▶ Hajtsa le a lábtartó panelt és ügyeljen arra, hogy annak felfekvése bepattanjon a rögzítésbe (lásd ezt az ábrát: 7).

### 7.3.3 Felhajtható lábtartón található szögidom beállítása

A következő lépések az amputációs lábtartóra is vonatkoznak (lásd ezt az ábrát: 12).

- 1) Ütközésig forgassa felfelé a kioldókart (lásd ezt az ábrát: 21, 1).  
**Alternatív eljárás:** A lábtartó a kioldókar működtetése nélkül is elfordítható felfelé.
  - 2) Ezzel egy időben mozgassa a lábtartót a kívánt szögbe (lásd ezt az ábrát: 22, 2).
  - 3) Fordítsa vissza a kioldókart.
- A lábtartó automatikusan bepattan a következő szabad pozícióba.



### 7.3.4 Lábikraszalag levétele és rögzítése

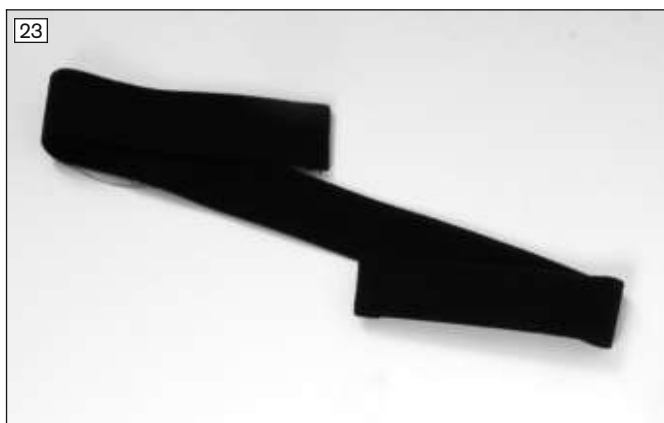
A lábikraszalag a felhasználó lábainak további támasztását szolgálja. Egyúttal megakadályozza, hogy a láb lecsússzon a lábtartó lemezről és a veszélyes zónába kerüljön. Tisztításhoz a lábikraszalag levehető.

#### Lábikraszalag rögzítése

- 1) Nyissa ki az összes tépőzárát (lásd ezt az ábrát: 23).
- 2) **Átmenő lábtartó panel:** Vezesse a lábikraszalagot a vázcsövek köré, és rögzítse a tépőzárral (lásd ezt az ábrát: 24).
- 3) **Osztott lábtartó panel:** Vezesse a lábikraszalagot a vázcső (lásd ezt az ábrát: 25, 1), valamint a lábtartó panel oldalán található fülek köré, és rögzítse a tépőzárral (lásd ezt az ábrát: 25, 2, lásd ezt az ábrát: 26).
- 4) Állítsa be a megfelelő hosszát és zárja le a tépőzárakat.

#### Lábikraszalag levétele

- 1) Nyissa ki az összes tépőzárát.
- 2) Vegye le a lábikraszalagot.



### 7.3.5 A lábtartók beállítása

A további beállításokat csak a szakember végezheti el.

## 7.4 Az üléshez és a háttámlához

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Az ülőpárna és a háttámla párna meggyulladás

Égési sérülések a felhasználó hibája miatt

- ▶ Az ülés- és a háttámlához, valamint az ülés párnázat, kárpit és a huzatok megfelelnek a lángkésleltetési tulajdonságokra vonatkozó szabványok követelményeinek. A tűzzel való szakszerűtlen és gondatlan eljárás esetén ennek ellenére meggyulladhatnak.
- ▶ Tartson távol minden gyújtóforrást, különösen az égő cigarettát.

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Az ülés és a háttámlához kopása

Nem kielégítő működés a nem megengedhető további használat miatt

- ▶ Sérülés esetén haladéktalanul cseréltesse ki az ülés- és háttámlához.

A termék ülés- és háttámlához rendelkezik. Az ülőpárna az üléshez tépőzárral rögzíthető. Az ülőpárna a kerekesszék használata során a nyomás elosztását szolgálja. A szakember a felhasználók szükségletei szerint választotta ki.

### 7.4.1 Ülőpárna levétele és rögzítése

Az ülőpárnát a tisztításhoz le lehet venni.

- 1) Helyezze az ülőpárnát az üléshez és a tépőzárba nyomva rögzítse elcsúszás ellen (lásd ezt az ábrát: 8).
- 2) Az eltávolításhoz vegye le az ülőpárnát az üléshez tépőzárjáról.

### 7.4.2 Hátpárna levétele és rögzítése

#### 7.4.2.1 Beállítható háttámlához

A "beállítható" hátpárna tisztítás céljából eltávolítható a kerekesszékéből.

### Hátpárna levétele

- 1) Távolítsa el az ülés párnát (lásd ezt az ábrát: 8).
- 2) Húzza le a hátpárna hajtókáját az ülés huzatról (lásd ezt az ábrát: 27).
- 3) Húzza le a háttámlahuzatot a háttámla tépőzárjairól (lásd ezt az ábrát: 28).

### Hátpárna rögzítése

- 1) Helyezze a hátpárnát hátulról a szélével a felső tépőzárszalagra (lásd ezt az ábrát: 29).
- 2) Hajtsa le a hátpárnát és tépőzárassa a huzat szalagjaira (lásd ezt az ábrát: 28).
- 3) Húzza előre a hajtóka tépőzár részét és rögzítse az ülés huzatra (lásd ezt az ábrát: 30).



#### 7.4.2.2 Standard háttámlahuzat

A "standard" háttámlahuzat (lásd ezt az ábrát: 31) csak a "Szögben beállítható háttámla" (lásd ezt az oldalt: 21) opciónál kerül használatra.



## 7.5 Háttámla

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### A háttámla dőlésszög beállítás helytelen használata

Zuhanás, felborulás a billenésgátló nélküli vezetés esetén

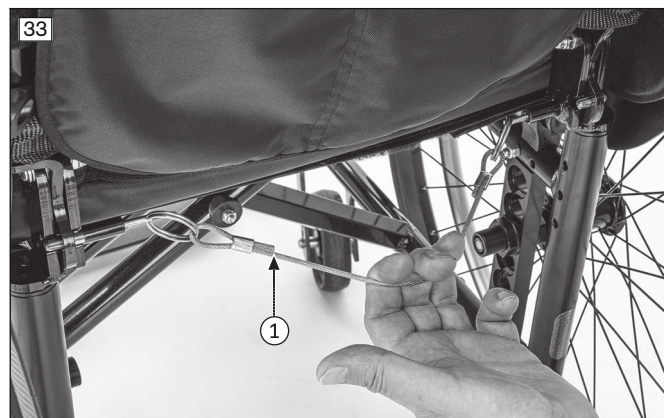
- ▶ Kérjük vegye figyelembe, hogy a háttámla szögének átállításával a súlypont megváltozik. A háttámla szögét csak aktív billenésgátló esetén változtassa meg.
- ▶ Közúti forgalomban kizárólag függőleges háttámlával közlekedjen.

A termék merev, átállítható dőlésű vagy lehajtható háttámlával szerelhető fel.

#### Dönthető háttámla

Ennél az opciónál a háttámla dőlése **90° és 120°** között **10°-os** lépésekben állítható be (lásd ezt az ábrát: 32).

- 1) Húzza meg a háttámla zárjának vonókötelét addig, amíg a reteszelőcsapok szabaddá nem teszik a szögátállítót (lásd ezt az ábrát: 33, 1).
- 2) Állítsa a háttámlát a kívánt helyzetbe.
- 3) Engedje el a Bowden-kábelt. Közben figyeljen arra, hogy a csapszegek mindkét oldalon biztonságosan bereteszelve legyenek.



#### Lehajtható háttámla

Ennél az opciónál a háttámla hátrafelé lehajtható.

- 1) Nyomja vagy húzza meg egyszerre a háttámla két kireteszelőkarját (lásd ezt az ábrát: 34, 1).
- 2) Hajtsa hátra a háttámlát (lásd ezt az ábrát: 35; lásd ezt az ábrát: 36).
- 3) Hajtsa vissza felfelé a háttámlát, amíg a kireteszelőkarok mindkét oldalon biztonságosan be nem pattannak.





## 7.6 Oldalrészek

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Beszorulás az oldalrészekben

Beszorulás, becsípődés a veszély területeken gondatlanság miatt

- ▶ Vigyázzon, hogy ne akadjon be az oldalrészbe vagy vázrészbe.

Az oldalelemek védik a felhasználót és annak ruháját szennyeződésekkel szemben.

Ha a kerekesszékre kartámaszok vannak felszerelve, akkor ezek további támaszt kínálnak a felhasználó karjai számára.

A kerekesszék különböző oldalelemekkel szerelhető fel:

**Oldalsó rész hideg elleni védelemmel; oldalsó rész fröccsenő víz és hideg elleni védelemmel** (lásd ezt az ábrát: 37); **"szénszálas elem fröccsenő víz elleni védelemmel" oldalsó rész** (lásd ezt az ábrát: 38)

A kerekesszék vezetők közül sokan ismerik a hajtókerekeken súrlódó, beszennyeződött ingek vagy zakók problémáját. A ruhavédő ezt megakadályozza. Vízszintesen és függőlegesen is állítható, így a hajtókerék helyzetéhez igazítható.

Az oldalsó részek fixen fel vannak szerelve.



**„Behelyezhető műanyag" oldalsó rész** (lásd ezt az ábrát: 39)

A be- és kiszálláshoz ezek az oldalsó részek eltávolíthatók. A könyöktámasz magassága állítható.



**Oldalsó rész rövid karpárnával; oldalsó rész "magasságban állítható" hosszú karpárnával (lásd ezt az ábrát: 40)**

Ezek az oldalsó részek átszálláskor visszahajthatók és eltávolíthatók. Az oldalsó részen lévő, magasságban állítható, hosszú karpárnával ellátott könyöktámasz szerszám nélkül állítható magasságban és mélységben.



**„Párnázott” kartámasz (lásd ezt az ábrát: 41)**

Ezek a kartámaszok magasságban állíthatók, elfordíthatóak és levehetőek.



### 7.6.1 Oldalelemek levétele

#### INFORMÁCIÓ

A csavarkötéssel rögzített oldalsó részek nem vehetők le.

A könnyebb belépés és szállítás érdekében a "behelyezhető műanyag" oldalsó részek, valamint a rövid karpárnával ellátott oldalsó részek és a hosszú karpárnával ellátott, állítható mélységű oldalsó részek eltávolíthatók.

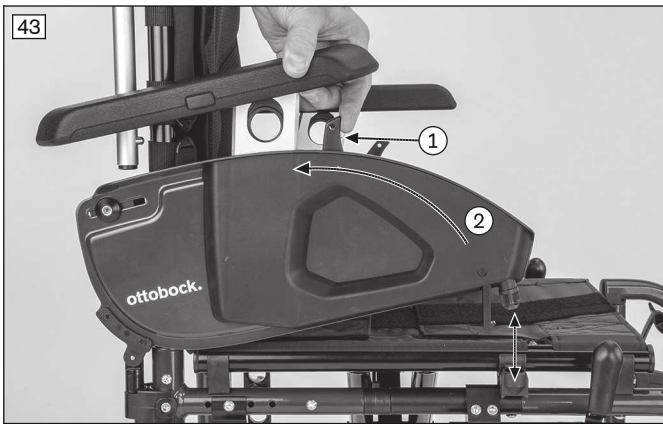
### „Behelyezhető műanyag” oldalsó részek levétele/rögzítése

- 1) Húzza ki az oldalsó részt az oldalsó rész befogójának vezetőiből (lásd ezt az ábrát: 42).
- 2) Beszállás után helyezze vissza az oldalsó részt a befogójába.



### Oldalsó rész rövid karpárnával, és oldalsó rész magasságban állítható, hosszú karpárnával levétele/rögzítése

- 1) Húzza hátrafelé az oldalsó rész kioldókarját (lásd ezt az ábrát: 43, 1), majd hajtsa felfelé az oldalsó részt kb. **90°**-ban (lásd ezt az ábrát: 43, 2).
- 2) Fordítsa el az oldalsó részt a háttámla irányába (lásd ezt az ábrát: 44, 1), majd húzza ki azt az oldalsó rész befogójából (lásd ezt az ábrát: 44, 2).
- 3) Fordítsa el az oldalsó részt a háttámla irányába, és vezesse be az oldalsó rész befogójába (lásd ezt az ábrát: 44).
- 4) Fordítsa az oldalsó részt az ülésel párhuzamosan, és hajtsa le.
- 5) Az oldalsó rész jól hallhatóan pattanjon be a vázcsőben lévő foglatba.



## 7.6.2 A könyöktámaszok beállítása

### Oldalsó rész hideg elleni védelemmel; oldalsó rész fröccsenő víz és hideg elleni védelemmel; „szénszál- as elem fröccsenő víz elleni védelemmel” oldalsó rész

Ezeknek az oldalsó részeknek a magassága nem állítható.

Ezek az oldalsó részek párnázott kartámasszal kombinálhatók.

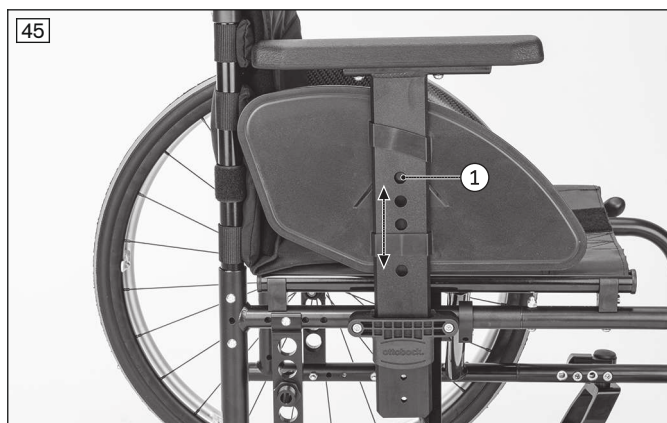
### „Behelyezhető műanyag” oldalsó rész

A könyöktámasz magassága akkor állítható be a legjobban, ha az oldalsó részt teljesen leszerelték (lásd ezt az oldalt: 23).

- 1) Nyomja be egy golyóstollal vagy csavarhúzóval a süllyesztett reteszelő gombot (lásd ezt az ábrát: 45, 1).
- 2) Tolja a könyöktámaszt a kívánt helyzetbe addig, amíg a reteszelő gomb be nem pattan. Ezt követően tolja vissza az oldalsó részt a kerekeszéken lévő befogóba.

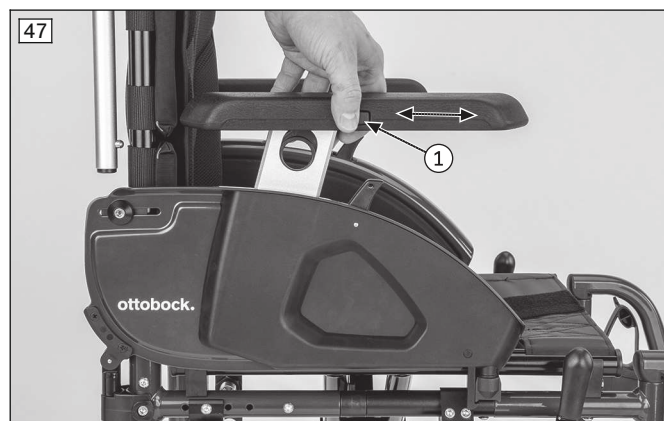
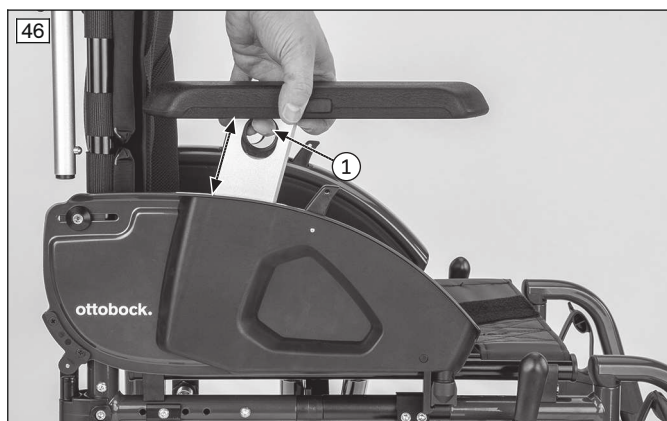
**VIGYÁZAT! A reteszelőgomb szándékosan süllyesztett kialakítású, hogy megakadályozza a véletlenszerű működtetést. A reteszelőgomb kioldásához mindig használjon valamilyen eszközt, soha ne az ujjával próbálja meg működtetni.**





### Oldalsó rész rövid karpárnával; oldalsó rész magasságban állítható hosszú karpárnával

- 1) **Könyöktámasz magasságállítása:** Húzza felfelé az oldalsó rész kerek nyílásában található kioldókart, és állítsa be a magasságot (lásd ezt az ábrát: 46, 1). Engedje el a kioldókart. A könyöktámasz automatikusan bekattan.
- 2) **Könyöktámasz mélységének beállítása (csak magasságban állítható, hosszú könyöktámasszal rendelkező oldalsó rész esetén):** Nyomja meg a könyöktámaszban lévő kioldógombot, és állítsa be a mélységet (lásd ezt az ábrát: 47, 1). Engedje fel a kioldógombot. A könyöktámasz automatikusan bekattan.



### „Párnázott” kartámasz

A kartámasz magasságát a szakszemélyzet a felhasználó igényeinek megfelelően beállíthatja. Az utólagos beállításokat csak szakszemélyzet végezheti el.

#### 7.6.3 „Párnázott” kartámasz levétele

A könnyebb beszállás és a kerekesszék szállítása érdekében a kartámaszok elfordíthatók vagy levehetőek.

- 1) Húzza ki felfelé a kartámaszokat a tartókból (lásd ezt az ábrát: 48).
- 2) **90°-ban fordítsa el a kartámaszokat (lásd ezt az ábrát: 49), vagy vegye el.**
- 3) A beszállást követően tolja vissza lefelé a kartámaszokat a tartókba.



#### 7.6.4 Kartámasz beállítása forgatóegységgel

##### INFORMÁCIÓ

Mindig ügyeljen arra, hogy a forgatóegység reteszcsapjai a beállítás után biztonságosan bekattanjanak.

A forgatóegységgel egyedileg beállítható a kartámasz felfekvési szöge és elforgatott helyzete.

##### A felfekvési szög beállítása

- 1) Húzza ki a kireteszelő gombot (lásd ezt az ábrát: 50, 1).
- 2) Az elülső végén emelje meg a kartámaszt és állítsa be a kívánt szögbe (lásd ezt az ábrát: 50, 2).
- 3) Engedje el a kireteszelő gombot. Ezzel rögzíti a kartámaszt a helyzetében.

##### Az elforgatott helyzet állítása 15°-os lépésekben

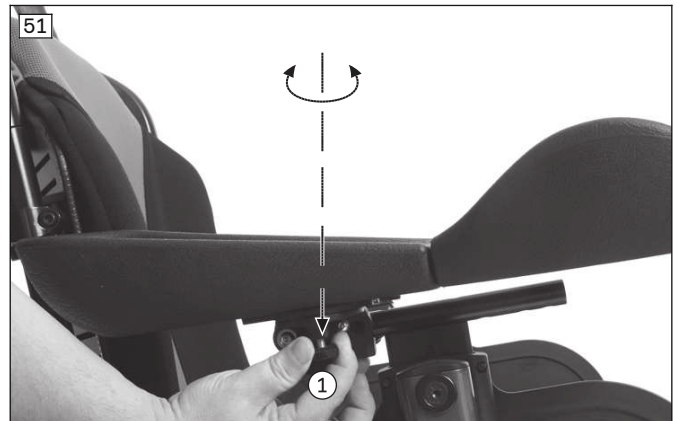
- 1) Húzza lefelé a kireteszelő gombot (lásd ezt az ábrát: 51, 1).
- 2) Állítsa a kartámaszt a kívánt elforgatott helyzetbe (lásd ezt az ábrát: 51, 2).
- 3) Engedje el a kireteszelő gombot. Ezzel rögzíti a kartámaszt a helyzetében.

##### Az elforgatási helyzet fokozatmentes átállítása

- 1) Húzza lefelé a kireteszelő gombot (lásd ezt az ábrát: 51, 1).
- 2) Fordítsa el 90°-kal a kireteszelő gombot (ábra nélkül). A kartámasz ebben a helyzetben szabadon forgatható.
- 3) Állítsa a kartámaszt a kívánt elforgatott helyzetbe (lásd ezt az ábrát: 51, 2).
- 4) Engedje el a kireteszelő gombot. Ezzel rögzíti a kartámaszt a helyzetében.

##### A kartámasz mélységének beállítása

- 1) Oldja ki a kartámasz alatti imbuszcsavarokat (ábra nélkül).
- 2) Tolja el a kartámaszt a kívánt mélységig.
- 3) Húzza meg újra a kartámasz alatti imbuszcsavarokat.



#### 7.7 Tolófogantyúk

A tolófogantyúk megkönnyítik a kísérő személy számára a kerekesszék mozgását.

Néhány tolófogantyú-kivitel magasságban beállítható a kerekesszék toló személy igényeinek megfelelően.

### 7.7.1 Tolófogantyúk magasságának beállítása

A kerekesszék tolófogantyúi („teleszkópos" tolófogantyú: lásd ezt az ábrát: 52; „magasságban állítható", „levehető tolófogantyú": lásd ezt az ábrát: 53) magasságban beállíthatók, így megkönnyítik a kísérő személy számára a kerekesszék mozgását.

- 1) Nyissa ki a szorítókart.
  - 2) Állítsa be a tolófogantyú magasságát.
  - 3) Zárja le biztosan a szorítókart.
- A két tolófogantyút azonos magasságra állítsa be.



### 7.7.2 Tolófogantyúk levétele

A „magasságban állítható, levehető" tolófogantyúk szükség esetén levehetőek a hátlapcsőről.

#### Tolófogantyúk levétele/behelyezése

- 1) Nyissa ki a szorítókart (lásd ezt az ábrát: 54, 1).
  - 2) Nyomja be a vázrugókat (lásd ezt az ábrát: 54, 2), majd húzza ki felfelé a tolófogantyút az adapterből (lásd ezt az ábrát: 54, 3).
  - 3) Behelyezéséhez nyomja meg ismét a vázrugókat, majd helyezze be a tolófogantyút az adapterbe.
  - 4) Zárja le erősen a szorítókart. (lásd ezt az ábrát: 54, 1).
- A két tolófogantyút azonos magasságban rögzítse.



### 7.7.3 A tolófogantyúk felhajtása

A lehajtható tolófogantyúk 90°-kal lehajthatók.

#### A tolófogantyú lehajtása

- 1) Nyomja le mindkét oldalon a tolófogantyú biztosító gombját (lásd ezt az ábrát: 55).
- 2) Hajtsa 90°-kal lefelé a tolófogantyút.  
**VIGYÁZAT! Ügyeljen arra, hogy az ujjai ne csípődjenek be a tolófogantyú és a háttámla közé.**

#### A tolófogantyú felhajtása

- 1) Hajtsa 90°-kal felfelé a tolófogantyút.
- 2) Az aktív tolóhelyzetben hagyja jól hallhatóan bekattanani a tolófogantyút.



## 7.8 Stabilizáló rúd

A tolófogantyúk között lévő stabilizáló rúd fokozza a kerekesszék stabilitását, ez különösen hasznos a rendkívüli megterhelések esetén (lásd ezt az ábrát: 56). A kerekesszék összehajtása előtt ezt ki kell nyitni.

**Kérjük, vegye figyelembe:** a stabilizáló rudat tilos a kerekesszék mozgatására (húzásra, tolásra) használni. Ezt mindig a tolófogantyúkkal végezze.

### Stabilizáló rúd kinyitása

- 1) Nyissa ki a jobb oldali csillagfogantyút (lásd ezt az ábrát: 57, 1).
- 2) Hajtsa le a stabilizáló rudat (lásd ezt az ábrát: 57, 2).

### Stabilizáló rúd lezárása

- 1) Hajtsa fel a stabilizáló rudat úgy, hogy a nyílás a csillagfogantyú csavarjához kerüljön.
- 2) Húzza meg kézzel a csillagfogantyút.



## 7.9 Hajtókerekek

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### A levehető kerekek hibás felszerelése

A felhasználó felbillenése, bukása a meglazuló kerekek miatt

- ▶ Minden felszerelés után ellenőrizze a levehető kerekek megfelelő helyzetét. Ügyeljen a csapágyazott tengelyek biztos rögzítésére a kerékfelvételben.

**⚠ VIGYÁZAT****Hiba a kerekek levételénél/felhelyezésénél**

Felborulás, kiesés szerelési hiba miatt

- ▶ Kerékcseré közben a felhasználónak nem szabad a kerekesszékekben ülnie.
- ▶ A kerék cseréjéhez helyezze a kerekesszékét szilárd talajra.
- ▶ A kerekek cseréje közben biztosítsa a kerekesszékét felborulás és elgurulás ellen.
- ▶ Ha a meghajtókerék bereteszelése nem biztonságos, vagy az oldalirányú játéka túl nagy, akkor forduljon haladéktalanul a szakemberhez.

**⚠ VIGYÁZAT****Hibás abroncsok**

Baleset/kiesés a nem megfelelő tapadás, csökkent fékhatás vagy az elégtelen irányíthatóság miatt

- ▶ Ügyeljen az abroncsok kielégítő profilmélységére.
- ▶ Az abroncs sérülése (a futófelület **5 mm**-rel a kerékabroncs külső pereme felett elég, repedés), vagy a kerékabroncs sérülése esetén, cserélje ki a meghajtott kerekeket.

**⚠ VIGYÁZAT****Benyúlás a szabadon hozzáférhető hajtórészek közé**

Beszorulás, becsípődés a helytelen kezelés miatt

- ▶ A termék mozgatásakor ne nyúljon a hajtókerék és rögzítőfék, vagy a hajtókerék és oldalrész közé.
- ▶ A termék vezetése közben ne nyúljon a forgó hajtókerék küllői közé.

**⚠ VIGYÁZAT****Fékezéskor hőképződés a markológyűrűkön**

Égési sérülések a kezek védelmének hiánya miatt

- ▶ Gyors haladás esetén viseljen kerekesszékes kesztyűt.

A kerekesszék a hajtókerekek markológyűrűinek segítségével mozgatható, irányítható, fékezhető és állítható meg. A könnyebb szállítás érdekében a csapágyazott tengelyes hajtókerekek leszerelhetők a kerekesszékről.

**7.9.1 Hajtókerekek levétele és felhelyezése**

- 1) Lazítsa ki a rögzítőféket.
- 2) Nyúljon be az ujjával a kerékagy közelében a küllők közé.
- 3) Nyomja be a hüvelykujjával a patenttengely nyomógombját (lásd ezt az ábrát: 3).
- 4) Vegye le vagy helyezze fel a hajtókereket.

**Behelyezést követően:** A patenttengely nyomógombjának elengedése után a hajtókerekeket már ne lehessen kivenni.

**7.9.2 Egykezes meghajtókerék (kettős markológyűrűk)**

Az egykezes kezelés kerékkészlete lehetővé teszi például hemiplégiában szenvedők vagy egyoldalon amputált felhasználók számára a kerekesszék egykezes irányítását (lásd ezt az ábrát: 58).

- **Külső és belső hajtókarika együttes használata:** a két kerék hajtása együtt történik. A kerekesszék egyenesen halad.
- **Külső hajtókarika egyenkénti használata:** csak a hajtókerék mozog. A kerekesszék a hajtókarika előrefelé, hátrafelé vagy leállítási mozgásával kormányozható.

Az egykezes hajtás kiszállítása speciális patenttengely-adapterekkel és teleszkópos rúddal történik.

**Egykézzel kezelhető hajtókerekek behelyezése**

- 1) Nyomja be a hüvelykujjával a patenttengely nyomógombját (lásd ezt az ábrát: 3).
- 2) Helyezze be az egykezes hajtás hajtókerekeket a patenttengely adapterébe (lásd ezt az ábrát: 59). A nyomógomb elengedése után a patenttengelyeket már ne lehessen kivenni.
- 3) Helyezze be a teleszkópos rudat. Ehhez helyezze a teleszkópos rúd egyik oldalát a patenttengely-adapter belső oldalából kiemelkedő kerékcsapra (lásd ezt az ábrát: 60).
- 4) Nyomja össze a teleszkópos rudat, majd helyezze a rúd másik oldalát a második kerékcsapra.

**Egykézzel kezelhető hajtókerekek levétele**

- 1) Nyomja össze és vegye le a teleszkópos rudat (lásd ezt az ábrát: 60).

2) Nyomja be a hüvelykujjával a patenttengely nyomógombját, és vegye ki a hajtókereket (lásd ezt az ábrát: 59).



### 7.9.3 Küllővédő

A küllővédő megakadályozza, hogy az ujjak a forgó kerekek közé kerüljenek.

## 7.10 Bolygókerék és bolygókerékvillák

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### **A bolygókerék vagy a bolygókerékvillák meghibásodása**

Kiesés, súlyos sérülések a kerekesszék felborulása miatt

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a bolygókerék és a bolygókerékvillák épségét.
- ▶ Tisztítsa és meg és olajozza rendszeresen, különösképpen szorulás esetén a bolygókerék tengelyeit és a villánál lévő menetes tengelyeket.
- ▶ A menettulajdonságok tartós megváltozása esetén tájékoztassa az illetékes szakembert.

### ⚠ VIGYÁZAT

#### **Nem megfelelő bolygókerék helyzet kerekesszékben való előredőlés miatt**

Bukás, felborulás a bolygókerék nem megfelelő helyzete miatt

- ▶ Olyan tevékenység előtt, amely a kerekesszékben további előredölést igényel (pl. a cipők befűzése), gondoskodjon a kerekesszék fokozott stabilitásáról.
- ▶ Tolja ehhez hátrafelé a kerekesszékét úgy, hogy a bolygókerék előre forduljanak.

A bolygókerék és bolygókerékvillák kombinációja nyomtartó, egyenes és biztonságos kanyarmenetet biztosít. A bolygókeréket és kormányzóvillákat a szakszemélyzet a felhasználó szükségletei szerint választotta ki.



### 7.10.1 Teendők nehéz járás esetén

Ha a bolygókerék tengelyei szorulnak, akkor tisztítsa és olajozza meg azokat.

#### A bolygókerék tengelyének olajozása

- 1) Távolítsa el bolygókerék tengelyének a bolygókerék és a bolygókerékvilla közötti területéről a szennyeződést (pl. az odakerült haját).
- 2) Nedvesítse meg a bolygókerék tengelyét a bolygókerék és a bolygókerékvilla között néhány csepp, gyantamentes, híg olajjal (varrógépolaj).

### 7.11 Fékezés

A rögzítő fékek biztosítják a leállított kerekesszéket elgurulás ellen.

A megrendeléstől függően különböző féktípusok szerelhetők fel.

#### 7.11.1 Rögzítőfékek használata

##### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

#### A rögzítőfék szakszerűtlen használata

Bukás a hirtelen fékezés miatt, a kerekesszék elgurulása, a kezek becsípődése

- ▶ Ne használja menetfékként a rögzítőféket.
- ▶ A rögzítő féket mindig kétoldalt egyszerre használja.
- ▶ Egyenetlen terepen való leállításkor vagy átszálláskor (pl. az autóba) biztosítsa a terméket a rögzítőfékkel.
- ▶ A termék hajtásakor ne nyúljon a hátsó kerék és a rögzítőfék közé.
- ▶ Ügyeljen a könyökkaros fék helyes beállítására (legfeljebb **5 mm** távolság a fékpofa és az abroncs között). A fékpofának biztonságosan blokkolni kell a hajtókereket, amikor az leáll.
- ▶ A rögzítőfék utólagos finomállításához kérjük forduljon a szakszemélyzethez, aki a termékét beigazította.

#### Könyökkaros fék aktiválása/kikapcsolása

- 1) Nyomja előre a könyökkaros fék fogantyúját (lásd ezt az ábrát: 62).  
→ A fékpofa rögzíti a kereket.
- 2) Húzza fel a fékkart (lásd ezt az ábrát: 63).  
→ A fékkar felengedi a kereket.



### Egykezes kezelés könyökáros fékének aktiválása/kikapcsolása

A fék elsősorban hemiplégiában szenvedők számára ajánlott. Ez a féktípus vagy a jobb, vagy a bal oldalon kezelhető, és egy vonórendszer útján garantálja mindkét hajtókerék biztonságos rögzítését.

#### INFORMÁCIÓ

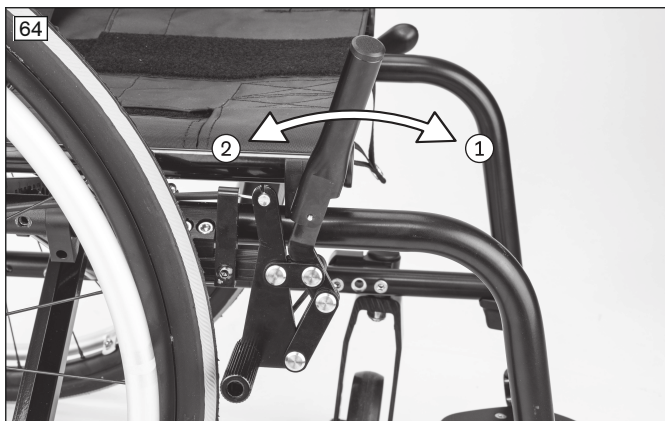
Kérjük, vegye figyelembe, hogy a fékkar hosszabbítójának a fék kioldásakor, ill. rögzítésekor mindig felhelyezett állapotban kell lennie.

- 1) Tolja előre a könyökáros fék fogantyúját (lásd ezt az ábrát: 64, 1).  
→ A fékpofa rögzíti a kereket.
- 2) Húzza fel a fékkart (lásd ezt az ábrát: 64, 2).  
→ A fékkar felengedi a kereket.

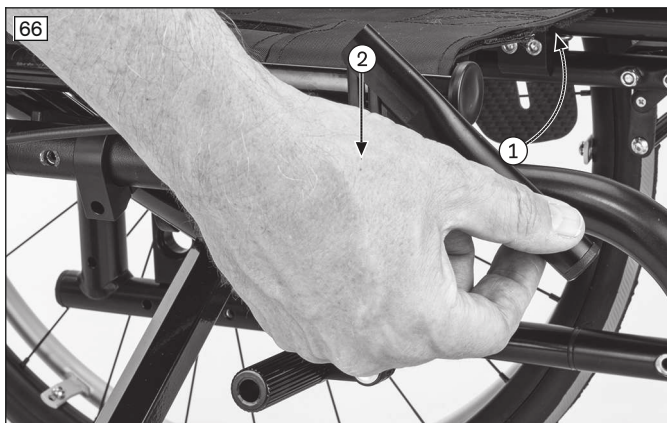
#### INFORMÁCIÓ

A kerekesszékekbe való könnyebb átszállás érdekében a fékkarhosszabbító elhajtható.

- 1) Húzza fel a fékkarhosszabbító fogantyúját és hajtsa előre (lásd ezt az ábrát: 65, 1/2).
- 2) A felhelyezéshez húzza fel a fékkarhosszabbító fogantyúját és nyomja le fogantyút a fékkarra (lásd ezt az ábrát: 66, 1/2).







### Ollós fék (elülső) aktiválása/kikapcsolása

- 1) Nyúljon oldalra az ülés alá és húzza hátra az ollós fék markolatát (lásd ezt az ábrát: 67).  
→ A fékpofa rögzíti a kereket.
- 2) Előrefelé hajtja fel az ollós fék markolatát (lásd ezt az ábrát: 68).  
→ A fékkar felengedi a kereket.



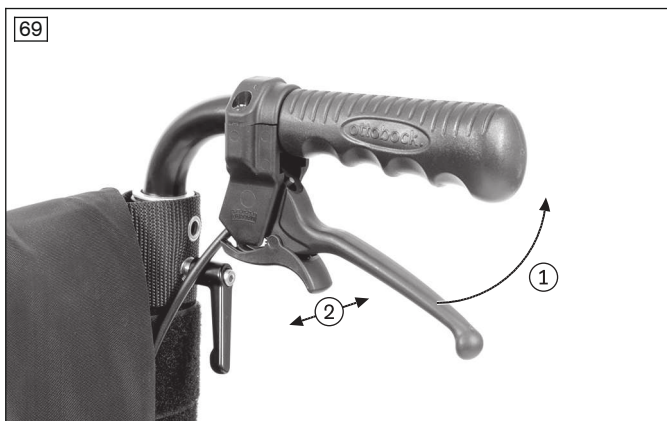
### 7.11.2 Dobfék

A dobfékek a tolfogantyúkon lévő fékkarok működtetésével kényelmes és biztonságos fékezést tesznek lehetővé a kísérő személy számára.

#### Dobfék aktiválása/kikapcsolása

- 1) Húzza meg a fékcart (lásd ezt az ábrát: 69, 1).
- 2) A fékkar reteszeléséhez szükség esetén működtesse még a rögzítő tolokát is (lásd ezt az ábrát: 69, 2).
- 3) A fék hatástalanítása a fékkar újbóli működtetésével vagy a rögzítő tolóka lenyomásával történik.

A hajtókerekek a fékkar kioldott állapotában a csapágyazott tengelyrendszeren keresztül továbbra is levehetőek.



### 7.11.3 Fékkarhosszabbító használata

A kerekesszékekbe való könnyebb átszállás érdekében a fékkarhosszabbító elhajtható.

- 1) Húzza fel a fékkarhosszabbító fogantyúját és hajtsa előre (lásd ezt az ábrát: 65, 1/2).
- 2) A felhelyezéshez húzza fel a fékkarhosszabbító fogantyúját és nyomja le fogantyút a fékkarra (lásd ezt az ábrát: 66, 1/2).

## 7.12 Billenésvédelem és billentéssegítő

### FIGYELMEZTETÉS

#### Nem aktivált billenésvédelem

A felhasználó felborulása, bukása egy biztonsági berendezés helytelen kezelése miatt

- ▶ Az akadályokon keresztül, valamint az emelkedőkön való haladás előtt győződjön meg arról, hogy a felszerelt billenésgátló aktív állapotban van.
- ▶ A billenésgátlónak a használat előtt jól hallhatóan be kell kattannia. A használó vagy a kísérőszemély ellenőrizze a biztonságos rögzítést.
- ▶ A combamputált, vagy gyakorlattal nem rendelkező személyeknek kifejezetten javasoljuk a billenésgátló használatát.

### FIGYELMEZTETÉS

#### Helytelenül beállított billenésgátló

Felbillenés, a felhasználó bukása a termék helytelen kezelése miatt

- ▶ Ha a lépcsőkön való átkelést egy kísérő személy segíti, akkor a kísérő személynek hatástalanítania kell a billenésgátlót, hogy az a szállítás során ne súrolja lépcsőfokot.
- ▶ A lépcsőkön való áthaladás után a kísérő személynek újra aktiválnia kell a billenésgátlót.

### FIGYELMEZTETÉS

#### Helytelenül beállított billenésgátló

Bukás a helytelenül beállított billenésgátló miatt

- ▶ A billenésgátlót csak szakember állíthatja be.

A billenésgátló az akadályokon és emelkedőkön való áthaladás során megakadályozza, hogy a kerekesszék hátra billenjen. Úgy van beállítva, hogy a talajtól való szabad távolság legfeljebb **50 mm** tesz ki és a billenésgátló görgők minden esetre teljesen a hajtókerék legnagyobb átmérőjén kívül nyúlnak.

A billentéssegítő megkönnyíti a kísérő személy számára az akadályok leküzdését.

### 7.12.1 Billenésgátló aktiválása és hatástalanítása

A felszerelt billenésgátlónak mindig aktív állapotban kell lennie.

Az akadályokon (pl. lépcsőfokok és nem süllyesztett járdaszegélyek) **felfelé** történő áthaladáskor a billenésgátló görgőinek fel kell ülniük a talajra.

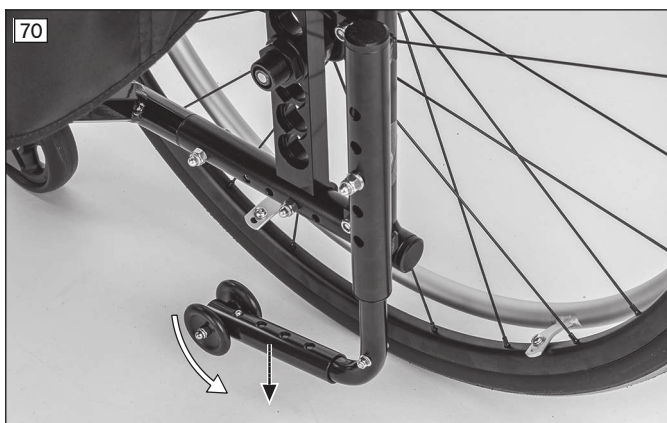
Az akadályokon (pl. lépcsőfokok és nem süllyesztett járdaszegélyek) **lefelé** történő áthaladásakor a felhasználónak vagy a kísérő személynek hatástalanítania kell a billenésgátlót, hogy az ne sérüljön meg.

#### Aktiválás

- 1) Kézzel vagy lábbal nyomja lefelé a billenésgátlót (lásd ezt az ábrát: 70).
- 2) Forgassa hátra a billenésgátlót és pattintsa be (lásd ezt az ábrát: 71).

#### Hatástalanítás

- 1) Kézzel vagy lábbal felülről nyomja addig a billenésgátlót, amíg ki nem nyit a reteszelés (lásd ezt az ábrát: 72).
- 2) Fordítsa el **180°**-ban billenésgátlót előre, majd engedje el.



### 7.12.2 Billentéssegítő használata

A billenési segédeszköz megkönnyíti a kísérő személy számára a kerekesszék megdöntését, pl. lépcsőn való áthaladáshoz.

- 1) Akadály előtt helyezze egyik lábát a billentéssegítőre és nyomja le azt (lásd ezt az ábrát: 73).
- 2) Nyomja le egyidejűleg a tolófogantyúkat és billentse meg kissé a kerekesszékét.



### 7.13 Bottartó tépőzárás hurokkal

A tépőzárás hurokkal ellátott bottartó lehetővé teszi járássegítő eszközök szállítását a kerekesszékkel.



## 7.14 A keréktáv kiterjesztése

### INFORMÁCIÓ

A combközépcsonti amputáltak esetében hosszú tengelytáv beállítására van szükség.

Ez az opció tartósan nagy tengelytávot kínál a felhasználónak (ábra nélkül).

Ezzel a különösen biztonságra törekvő vagy gyakorlatlan felhasználók számára pl. a kerekesszék jelentős stabilitása érhető el.

A kerekesszék rögzítőfékét szakszemélyzet előírászerűen szerelte fel, és továbbra is használható.

## 7.15 Medenceöv (biztonsági öv)

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Helytelenül beállított medenceöv

A felhasználó nem megfelelő testtartása, rosszulléte, bukása a szerelési-/beállítási hibák miatt

- ▶ Ne változtassa meg a szakember által végzett beállításokat. Ha nehézségei vannak a beállítással (pl. nem kielégítő ülés helyzet), akkor forduljon a szakemberhez, aki a termék eredeti beállítását végezte.
- ▶ A medenceövnek szorosan kell felfeküdnie, de nem lehet olyan szoros, hogy a felhasználó sérülését okozza. Az öv és a comb között két ujj kényelmes behelyezéséhez elegendő helynek kell lennie.
- ▶ Rendszeresen vizsgálta felül az övrendszer alapvető beállításait és szükség esetén végeztesse el a felhasználó növekedése vagy a betegség alakulása miatt szükséges beigazításokat.

A medenceöv (biztonsági öv) biztosítja a felhasználót félrecsúszás ellen, és segíti a megfelelő elhelyezését.

Szükség esetén a szakember szereli fel a termékre és igazítja be a felhasználó igényeihez.

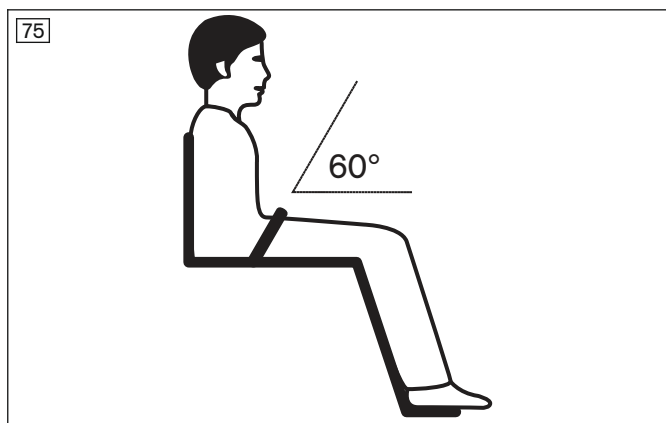
Az utólagos beszerzéssel és a rögzítéssel kapcsolatos információkért forduljon az eladó szakemberhez, aki a terméket átadta.

#### A medenceöv használata

- 1) Nyissa ki az övzárat.
- 2) Helyezze a felhasználót egyenes, 90°-os ülőhelyzetbe (ha a fiziológiai adottságok ezt megengedik). Ügyeljen arra, hogy a háta a hátpárnára támaszkodjon (ha fiziológiai adottságok ezt lehetővé teszik).
- 3) Zárja le az övzárat.
- 4) A medenceövnek kb. 60°-os szöget kell képeznie az ülésfelülethez. Az övheveder a medencecsont előtt a combokon helyezkedjen el (lásd ezt az ábrát: 75).

#### Lehetséges hibák

- A medenceöv a felhasználó medencecsontja felett, a hasi légszövetek területén helyezkedik el.
- A felhasználó nem ül egyenesen a székben.
- A medenceöv túl laza felhelyezése a felhasználó előre-/kicsúszásához vezet.
- A beszerelés/beigazítás során a medenceövet az ülésrendszer elemei felett vezetik (pl. a kartámaszok vagy az ülés nyomópárnái). A medenceöv ezáltal elveszíti a tartó funkcióját.



## 7.16 Terápiasztal

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### A termék meggyulladása

Égési sérülések a felhasználó hibája miatt

- ▶ A termék nem gyúlékony. Ennek ellenére nem zárható ki teljesen, hogy gyújtóforrás hatására meggyullad. Nyílt láng használata esetén ezért rendkívül elővigyázatosan járjon el.
- ▶ Tartson távol minden gyújtóforrást, különösen az égő cigarettát.

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Helytelen beállítás

Beszorulás, becsípődés a túl szoros beállítások miatt

- ▶ Ne szorítsa be a felhasználót a termék betolásakor.

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Menet közben az asztallapon található tárgyak

Rögzítetlen tárgyak által okozott sérülések

- ▶ Menet előtt távolítsa el minden tárgyat a terápiás asztal asztallapjáról.

### ⚠ VIGYÁZAT

#### A kísérőszemélyek hibásan emelik meg

A felhasználó hátrabillen, kizuhan a termékből a levehető alkatrészekben történő megemelés miatt

- ▶ A terápiasztal nem használható a termék felemelésére.

### MEGJEGYZÉS

#### Túlterhelés

A termék megrongálódása a felhasználó hibája miatt

- ▶ A terápiasztalra ne helyezzen nehéz tárgyakat.
- ▶ A terápiasztalra személy ne üljön fel és ne támaszkodjon rá.

A terápia asztal például étkezés, munka, valamint játék közben tároló felületként szolgál. Átlátszó kialakításának köszönhetően lehetővé teszi a lábak ellenőrzését és a testtartás helyesbítését.

A mozgáskorlátozottak számára átalakított járművekben (KMP) történő használat előtt a terápiasztalt le kell venni.

- 1) Tolja fel a terápiasztalt a kartámaszokra.
- 2) Húzza le a terápiasztalt a kartámaszokról.

A beakadás elkerülése érdekében mindig a kartámaszokkal párhuzamosan mozgassa a terápia asztalt.



### 7.17 További opciók

A termék további tartozékkal is felszerelhető.

Ezeket a kiegészítőket a szakszemélyzet vagy a gyártó fixen felszerelheti a termékre, és azt a szakszemélyzet a felhasználónak történő átadás során előre beállíthatja.

### 7.18 Szétszerelés és szállítás

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### **Szabadon hozzáférhető, becsípődést okozó élek**

Beszorulás, becsípődés a helytelen kezelés miatt

- ▶ A kerekesszéket a szétnyitásakor és összehajtásakor csak az előírt szerkezeti részekben fogja meg.

#### MEGJEGYZÉS

##### **Deformáció összehajtott állapotban**

A termék károsodása, problémák szétnyitás közben a nem megengedett terhelés miatt

- ▶ Soha ne helyezzen súlyos tárgyakat az összehajtott termékre.

#### INFORMÁCIÓ

- ▶ A kerekesszéket összehajtott állapotban és - szükség esetén - leszerelt kerekekkel és lábtámaszokkal szállítsa a járművekben.
- ▶ Repülőgépen az IATA (International Air Transport Association) és az adott repülőtársaság vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően szállítsa a kerekesszéket. Az indulás előtt néhány nappal tájékoztassa a légitársaságot. A mozgáskorlátozottság leírásához szükség esetén használja az SSR (Special Service Request) kódokat. Ezek pl. az interneten találhatóak.

Készítse elő a kerekesszéket a személygépkocsiban történő szállításra.

- 1) Hajtsa fel a lábtartó paneleket (lásd ezt az oldalt: 17).
- 2) **Csak Motus CV esetén:** Hajtsa ki a lábtartókat, majd vegye le és helyezze le (lásd ezt az oldalt: 16).
- 3) **Szükség esetén:** vegye le az üléspárnát a tépőzárról (lásd ezt az ábrát: 8).
- 4) Húzza felfelé az ülэшuzatot addig, amíg a kerekesszék össze nem csuklik (lásd ezt az ábrát: 77).
- 5) Zárja le az összehajtást rögzítő szalagot (lásd ezt az ábrát: 4).
- 6) Vegye le a hajtókerekeket (lásd ezt az oldalt: 29).
- 7) Helyezze el a szétszerelt kerekesszéket a szállítóeszközben (lásd ezt az ábrát: 78).



## 7.19 Használat mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló gépjárművekben

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

#### Használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárművekben (KMP)

Súlyos sérülések a termék felhasználójának hibájából adódó balesetek esetén

- ▶ Először mindig a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított jármű saját üléseit és utasbiztonsági rendszereit használja. Baleset esetén csak így biztosítható az utasok optimális védelme.
- ▶ A gyártó által kínált biztonsági elemek alkalmazása és a megfelelő rögzítő-, valamint utasbiztonsági rendszerek használata esetén a termék a mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló járműben ülésenként is használható. További információkat a 646D158 megrendelési számú tájékoztatóban is találhat.
- ▶ A termékkel mindig csak egy személyt szállítson.
- ▶ A terméket kizárólag függőleges helyzetű háttámlával használja a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben.
- ▶ Vegye figyelembe a felszerelt opciókkal kapcsolatos korlátozásokat (lásd ezt az oldalt: 42).

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

#### Az övrendszer személyrögzítő elemként való tiltott használata a mozgáskorlátozottak szállítását szolgáló járműben

Súlyos sérülések a termék hibás kezelése miatt

- ▶ Semmi esetre se használja a termékkel együtt rendelkezésre bocsátott öveket és helyzetszabályozó segédeszközöket a személyi rögzítőrendszer részeként a mozgáskorlátozottak számára átalakított járműben történő szállításakor.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a termékhez kínált övek és helyzetszabályozó segédeszközök csak a termékben ülő személy kiegészítő stabilizálását szolgálják.

A terméket a gyártó az ISO 7176-19 szerint bevizsgálta és az alábbi feltételek betartásával szabad ülésnek használni mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben.

A mozgáskorlátozottak szállítását szolgáló gépjárműben történő szállítás esetén gondoskodjon a termék megfelelő biztosításáról. Az alábbi ábrák a járműben történő rögzítéshez példaként szolgálnak.

A gyártó nem felelős az alkalmazott rögzítő-rendszerekért. Gondoskodjon arról, hogy csak a törvényi követelményeknek megfelelő és a termék teljes, a felhasználóval együtt mért súlyára méretezett rögzítő-rendszereket használjanak.

A mozgássérültek szállítására átalakított járműben a szállítandó személy szállítási súlya megfelel a maximálisan engedélyezett felhasználó súlynak (lásd ezt az oldalt: 47).

### 7.19.1 Szükséges tartozékok

A termék mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben, utasszállító ülésenként történő használatához további tartozékok felszerelése szükséges:

- Motus CS/CV: 4 övherkok (pl. Q'STRAIN vagy BraunAbility gyártmányú, ISO 10542-1 szerint tesztelve)

Az orvostechikai eszköz tartozékairól további tájékoztatást a kerekesszéket beigazító szakszemélyzet ad.

## 7.19.2 A termék használata járműben

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

#### Elhelyezés a mozgáskorlátozott személyek szállítására átalakított gépjárműben (KMP)

Súlyos sérülések a termék felhasználójának hibájából adódó balesetek esetén

- ▶ A termék elhelyezését a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben csak szakemberek végezhetik el.
- ▶ A mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben ülőhelyként használt terméknek mindig a menetirányban kell elhelyezkednie.
- ▶ Tájékoztassa a szakszemélyzetet a termék alább ismertetett rögzítési pontjairól.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

#### Nem elegendő szállító rögzítés

A biztonságos tartás megszűnése a szállítási előírások figyelmen kívül hagyása miatt

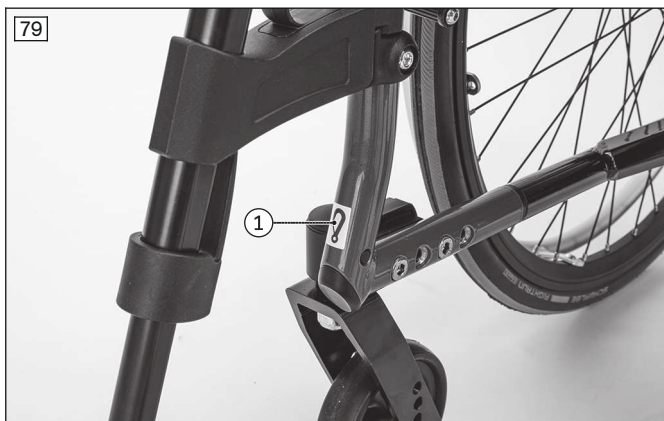
- ▶ A mozgáskorlátozottak szállítását szolgáló járműben a helyes szállításbiztosítás érdekében tartsa be a következő utasításokat.
- ▶ Szükség esetén tájékoztassa a szakembert a következő utasításokról.

#### A termék rögzítése a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben

A kerekesszék rögzítése a mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben 4 hevederfűl segítségével történik. Erre rögzíthetők a járműben a kerekesszéket biztosító hevederek.

A hevederfűlek rögzítési pontjait címkék jelölik. Ezek a címkék mutatják, hogy a felhasználónak a vázon hol kell rögzítenie a hevederfűleket:

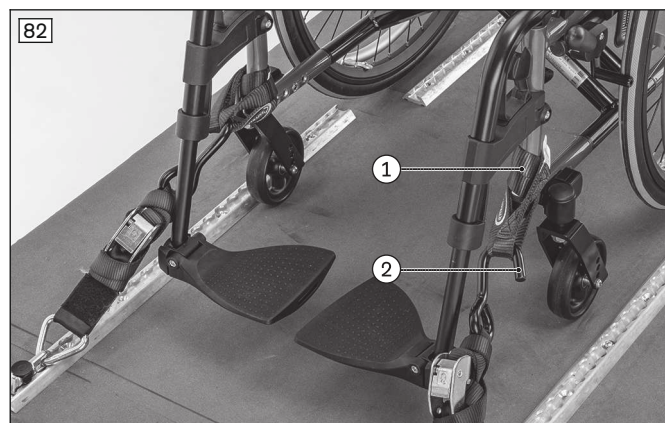
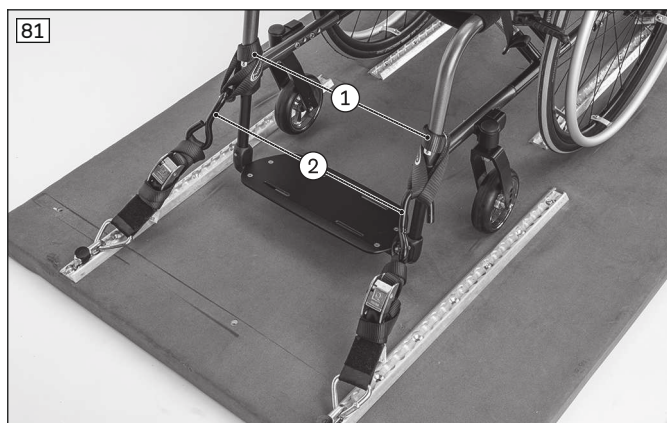
- Az első rögzítési pontok jelölésére szolgáló matricák a mindenkori első vázcsövön találhatóak. (Motus CV példáján: lásd ezt az ábrát: 79, 1).
- A hátsó rögzítési pontok jelölésére szolgáló matricák a mindenkori hátsó vázcsövön találhatóak (Motus CV példáján: lásd ezt az ábrát: 80, 1).



#### A hevederfűlek rögzítése

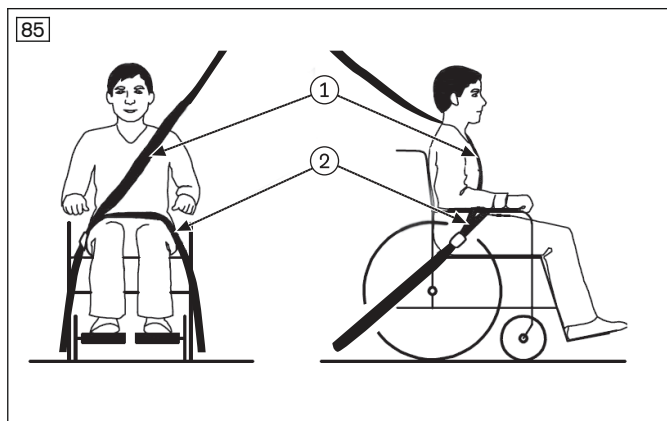
- 1) Helyezze el a terméket a mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben. További tájékoztatás a 646D158 megrendelési számú, a „Mozgáskorlátozott személyek szállítására” című tájékoztató 5. fejezetében található.
- 2) Húzza be mindkét rögzítőféket (lásd ezt az oldalt: 31).
- 3) **Elülső rögzítési pontok:** Hosszától függően egyszeresen vagy kétszeresen helyezzen egy-egy hevederhurkot az első keret bal és jobb oldalára, és a megjelölt helyen vezesse a vázcső körül. (Motus CS: lásd ezt az ábrát: 81, 1; Motus CV: lásd ezt az ábrát: 82, 1).
- 4) Akassza be a jármű oldali kerekesszék biztosító öv kampóját az övhurokba. (Motus CS: lásd ezt az ábrát: 81, 2; Motus CV: lásd ezt az ábrát: 82, 2).
- 5) **Hátulsó rögzítési pontok:** Helyezzen a kijelölt helyeken, a vázcső bal és jobb oldalára 1-1 hevederfűlet a vázcső köré (lásd ezt az ábrát: 83, 1).
- 6) Akassza be a járműben rendelkezésre álló kerekesszék-biztosító hevederek kampóit a megfelelő hevederfűlekbe (lásd ezt az ábrát: 83, 2).
- 7) Feszítse meg a jármű elülső és hátulsó kerekesszék-biztosító hevederjeit amennyire csak lehet.  
→ Motus CS példája: A termék megfelelően rögzítették a rögzítőhevederekkel (lásd ezt az ábrát: 84).





**A felhasználónak a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben való helyes szállításbiztosítására vonatkozó előírások**

- Az utasbiztonsági rendszer használata a mozgássérültek szállítására átalakított járműben kötelező. A mozgássérültek szállítására átalakított jármű utasbiztosító rendszerét tilos a kerekesszékre rögzíteni. A hárompontos felvételek teljes egészében a járművön kell történnie:
  - A személybiztosító rendszer medencehevederét a szakember rendszerint jobb- és bal oldalt, a hátulsó feszítőheveder (a kerekesszék rögzítőheveder a jármű padlóján) rögzítőpontjára/csapjára rögzíti.
  - A személybiztosító rendszer vállhevedere rendszerint a járműoszlopba van beszerelve. A szakember az erre tervezett, megfelelő rögzítőpontra/csapra rögzíti azt.
- Az utasrögzítő rendszer hevedereit mindig a felhasználó testének közelében vezesse. Ne vezesse a hevedereket az oldalrészek és kerek felett. (lásd ezt az ábrát: 85, 2).
- A vállhevedert mindig a felhasználó válla felett vezesse. (lásd ezt az ábrát: 85, 1).
- Az övszalagnak csavarodás nélkül kell felfeküdnie a felhasználó testére.



**A mozgáskorlátozottak számára átalakított járműbe beépített személy-megtartó-rendszer vezetése**

- 1) Bújtsa a medencetartó öv 1-1 végét az ülés felől kívülre.

- 2) Akassza be a medencetartó öv végeit bal és jobb oldalon a hátsó rögzítőhevederek rögzítési pontjához/csapjához, illetve a jármű rögzítési pontjaihoz (lásd ezt az ábrát: 86).  
 Alternatív megoldásként a mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló jármű övisszahúzó technikán alapuló utasbiztonsági rendszere is használható (ábra nélkül). Ez utóbbi esetben a medenceövet a jármű padlójától kiindulva egyenletesen el kell vezetni a felhasználó körül, és a megfelelő övcsatban kell rögzíteni a jármű ellenoldalán. A vállövet ugyancsak a medenceöv rögzítési pontjához kell rögzíteni (lásd a 3. pontot).
- 3) Rögzítse a vállövet a medenceöv kijelölt rögzítési pontjához/csapjához. (ábra nélkül).  
 → A medencetartó öv átvezetve és rögzítve.  
 → A medenceöv minden esetben az oldalsó rész és az ülés párná között fut.



### 7.19.3 A használat korlátozásai

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

#### **A termék használata bizonyos beállításokkal, ill. felszerelt opciókkal**

Balesetek esetén súlyos sérülések a meglazuló opciók miatt

- ▶ A terméknek a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben ülésnént való használata előtt vegyen le minden, a biztonságos szállítás érdekében eltávolítandó opciót. Vegye figyelembe a következő táblázatot.
- ▶ A leszerelt opciókat helyezze el biztonságosan a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a termék bizonyos beállításai kizárják annak használatát a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben.

#### **Motus CV; Motus CS**

Opció <sup>1)</sup>	A mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben való szállítás nem lehetséges	Opció leszerelése	Opció rögzítése a terméken
A keréktáv kiterjesztése	X		
Háttámladöntés 30°	X		
Háttámlmagasság < 400 mm	X		
Terápiasztal		X	
Ülésheveder			X <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Nincs minden említett opció minden termékre felszerelve.

<sup>2)</sup> Az ülésheveder szállítás közben az utas helyzetének rögzítésére használható. Az utasbiztonsági rendszer használata ennek ellenére kötelező.

## 7.20 Gondozás

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Nem megfelelő vagy elhanyagolt tisztítás

Az egészség fertőzések okozta veszélyeztetése, a termék megrongálódása a felhasználó hibája miatt

- ▶ Rendszeres időközönként tisztítsa meg a terméket.
- ▶ Ne tisztítsa a terméket vízszugárral vagy nagynyomású tisztítóberendezéssel. A víz behatolása korrózióhoz és az abból adódó működési hibákhoz vezethet.
- ▶ A csírák általi fertőzés elkerülése érdekében bármilyen szennyeződés esetén tisztítsa meg az ülőpárnákat és háttámla huzatokat.
- ▶ A termék tisztítása után ellenőrizze a menettulajdonságokat.

### 7.20.1 Tisztítás

Tisztítsa a terméket rendszeresen, a szennyeződéstől és a használat gyakoriságától függően, **legalább 1x havonta**:

#### 7.20.1.1 Kézi tisztítás

- 1) Tisztítsa meg meleg vízzel és kézi öblítőszerrel a párnázatot és a huzatot.
- 2) A meglévő foltokat egy szivaccsal vagy egy puha kefével távolítsa el.
- 3) Öblítse le tiszta vízzel és hagyja megszáradni a kezelt részeket.

#### Fontos tudnivalók a tisztításhoz

- Ne használjon agresszív tisztítószereket, oldószereket, valamint erősszálú keféket stb.
- A műanyag részeket, a váz részeit, az alvázat és a kerekeket tisztítsa nedvesen, kímélő tisztítószerrel. Utána alaposan szárítsa meg.
- Ne mossa a terméket nagynyomású tisztítógéppel.

#### 7.20.1.2 Az ülőpárna tisztítása

##### Standard ülőpárna

- ▶ Az ülőpárnák tisztítását a rávarrt kezelési utasításnak megfelelően végezze el.

##### Habszivacsmagos ülőpárnák

- 1) Nyissa ki a cipzárt és vegye ki a habszivacs párnát (lásd ezt az ábrát: 87).
- 2) A rávarrt kezelési utasításnak megfelelően tisztítsa meg a huzatot.
- 3) A habszivacs részeket **40 °C**-on, kímélő, környezetbarát mosószerrel kézzel mossa ki. Levegőn szárítsa.
- 4) Helyezze vissza a habszivacs magot, ügyeljen a megfelelő oldalakra. Zárja le a cipzárt.



#### Fontos tudnivalók a tisztításhoz

- Az ülőpárna tisztításával kapcsolatos további útmutatásokat a terméken lévő kezelési utasítások vagy a mellékletében található használati útmutató tartalmazza.

### 7.20.1.3 A hevederek tisztítása

#### Fémzáras hevederrendszer tisztítása

##### INFORMÁCIÓ

Tartsa be a terméken lévő mosási javaslatokat és a megfelelő használati útmutató előírásait.

- A fémzáras hevedereket **ne mossa gépben**, a víz behatolása ugyanis rozsdásodást, azt követően pedig működési rendellenességeket okozhat.
- A hevederszalagokat meleg, szappanos vízzel (némi fertőtlenítőszer hozzáadásával) könnyedén nyomkodva tisztítsa meg, vagy egy száraz, tiszta nedvszívó ronggyal gondosan törölje le.

#### További tisztítási tudnivalók

- A öveket a levegőn szárítsa meg. Gondoskodjon arról, hogy a hevederek és a párnák a felszerelés előtt teljesen megszáradjanak.
- Ne tegye ki a hevedereket közvetlen hőhatásnak (pl. napsütésnek, forró kályha, fűtőtest hevének).
- A hevedereket ne vasalja és ne fehérítse.

### 7.20.2 Fertőtlenítés

- 1) A fertőtlenítés előtt alaposan tisztítsa meg a párnákat és a fogantyúkat.
- 2) Mossa le fertőtlenítőszerrel a kerekesszék összes részét.

#### A fertőtlenítéssel kapcsolatos fontos utasítások

- Ha a terméket több személy használja, akkor a kereskedelemben kapható fertőtlenítőszer használata kötelező.
- Fertőtlenítéshez csak színtelen, vízbázisú készítmények használhatók. Ehhez be kell tartani a gyártó használati utasításában megadott előírásokat.

## 8 Karbantartás és javítás

### 8.1 Karbantartás

##### ▲ FIGYELMEZTETÉS

#### Helytelen karbantartási munkák

A felhasználó súlyos sérülései, a termék megrongálódása a gondozási időközök figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ Csak az ebben a fejezetben ismertetett karbantartási munkákat végezze el. Minden további karbantartási- és javítási munkát csak szakemberek végezhetik el.
- ▶ **Évente 1x** végeztesse el a termék működőképességének és menetbiztonságának felülvizsgálatát és karbantartását.
- ▶ A változó testi felépítésű (pl. magasság, súly), vagy változó kórképpel rendelkező felhasználóknál a termék leg-**alább félévenként 1-szeri** felülvizsgálata, beállítása és karbantartása szükséges.

- A termék működőképességét ellenőrizze **minden alkalmazás előtt**.
- Megállapított hiányosságokkal a terméket nem szabad használni. Ez különösen érvényes, ha a termék instabillá válik, vagy a menettulajdonságai megváltoznak, ha problémák merülnek fel a felhasználó ülés helyzetével vagy az ülés stabilitásával kapcsolatban. A hiányosság megszüntetéséhez haladéktalanul forduljon szakszemélyzethez.
- Ez érvényes még akkor is, ha meglazult, elkopott, elgörbült vagy sérült alkatrészeket, vázrepedéseket vagy váz-törést észlel.
- Egyes karbantartási munkák meghatározott terjedelemben, otthon is elvégezhetők (ld. a „Karbantartási időközök” és „Karbantartási terjedelemben” fejezeteket).
- Ha a karbantartás elmarad, a termék felhasználója megsérülhet.

#### 8.1.1 Karbantartási időközök

A felhasználónak vagy a kísérőszemélynek az előírt időközökben felül kell vizsgálnia az alább ismertetett funkciókat:

Felülvizsgálat:	a menet megkezdése előtt	havonta	negyedévente
A fékek működésvizsgálata	X		
Az ülés- és háttámlahuzat belógása		X	
A lábtámaszok szilárdsága		X	
		X	

Felülvizsgálat:	a menet megkezdése előtt	havonta	negyedévente
A kopó alkatrészek szemrevételezése (pl. abroncsok, csapágyak)			
Szennyeződés a csapágyakon		X	
Sérülések a markológyűrűn		X	
Légnyomás (az adatokat ld. az abroncsköpenyen)		X	
A hajtógató mechanika elhasználódása		X	
A meghajtókerék küllők feszességének ellenőrzése			X
Az összes csavarkötés ellenőrzése			X
A terméken lévő összes címke és jelölés olvashatóságának ellenőrzése		X	

### 8.1.2 A karbantartás terjedelme

A zavartalan működés biztosítása érdekében a kerekesszék egyes részeinek karbantartását némi kezűgyességgel a felhasználó maga, vagy egy kísérőszemély is elvégezheti:

- Különösen kezdetben, vagy a kerekesszéken végzett beállítási munkák után ellenőrizni kell a csavarkötések stabil tartósságát. Ha egy csavarkötés többször is kilazul, azonnal értesítse a szakszemélyzetet.
- A bolygókerék tengelyénél és a bolygókerék villa menetes tengelyénél idővel szennyeződések és hajszalak rakódhatnak le. Ez megnehezíti a kormányzást. Távolítsa el rendszeresen a szennyeződések és olajozza meg a tengelyeket. Vegye figyelembe itt a „Teendők nehéz járás esetén” fejezetet.
- A meghajtó kerekek a alapértelmezetten csapágyazott tengelyrendszerrel rendelkeznek. A rendszer működőképességének fenntartása érdekében ügyeljen arra, hogy a csapágyazott tengelyen vagy a csapágyazott tengely perselyében ne rakódjon le semmilyen szennyeződés. Ezen túlmenően kenje meg időről időre gyantamentes, híg olajjal (varrógépolaj) a csapágyazott tengelyt.
- Ha a kerekesszék nedves lesz, dörzsölje ismét szárazra.

## 8.2 Javítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Tiltott javítási munkák

A felhasználó súlyos sérülései, a termék károsodása a beállítási- és szerelési hibák miatt

- ▶ Csak az ebben a fejezetben ismertetett javításokat végezze el. Minden további javítási munkát csak a szakemberek végezhetik el.

### 8.2.1 Tömlő , tömlővédő szalag és abroncscsere

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Hiba az abroncscsere során

A felhasználó sérülése a helytelen szerelés, termékkárok miatt

- ▶ Az abroncscsere közben a felhasználó nem ülhet a kerekesszékekben.
- ▶ Egy kerék leszerelése előtt támassza alá billenésbiztosan a terméket.
- ▶ Mindig párosával cserélje az abroncsokat. A különböző kopottságú abroncsok hátrányos hatással vannak a kerekesszék egyenes vonalú mozgására.

### INFORMÁCIÓ

A kültéri használat esetén javasoljuk, hogy egy vészhelyzetre felkészülve vigyen magával egy javító készletet és légpumpát (légtömlős kerekek esetén).

A megrendelő lapon feltüntetett erre alkalmas pumpa kiszállítása a termékkel együtt történik. Ennek egy alternatívája a defektspray, amely az abroncsot kikeményedő habbal tölti fel (pl. kerékpár kereskedésben kapható).

Egy durrdefekt a megfelelő szerszám segítségével önállóan megjavítható:

#### A szétszerelés és a szerelés előkészítése

- 1) A megfelelő szerszám segítségével vegye le óvatosan a gumiabroncsot a keréktárcsáról.  
**INFORMÁCIÓ: Ügyeljen arra, hogy közben ne sértse meg se a gumitömlőt, se a keréktárcsát.**
- 2) Csavarja le a tömlő szelepanyáját a szelepről és vegye ki a tömlőt.
- 3) A javító készlet használati utasításának megfelelően javítsa meg, vagy cserélje ki a tömlőt.

- 4) Az abroncs újbóli felszerelése előtt ellenőrizze a keréktárcsa ágyát és a gumiabroncs belső falát, hogy idegen testek észlelhetőek-e. Ez okozhatta a defektet.
- 5) A tömlő behelyezése előtt ellenőrizze a tömlővédő szalag kifogástalan állapotát. A tömlővédő szalag védi a tömlőt a küllővégek által okozott sérüléstől.



#### A tömlővédő szalag cseréje (csak szükség esetén)

- 1) Ha csere szükséges, akkor vegye le a tömlővédő szalagot a keréktárcsáról.
- 2) Helyezze az új tömlővédő szalagot a keréktárcsára, ügyeljen a szelepnílás megfelelő helyzetére.
- 3) Ha a típusnál szükséges, akkor ragassza fel a tömlővédő szalagot. Ügyeljen arra, hogy a küllőfejek le legyenek takarva.

#### A tömlő és gumiabroncs felszerelése

- 1) Nyomja az gumiabroncs egyik oldalát a szelep mögött a kerékkoszorúra.
- 2) Pumpálja fel kissé a tömlőt, hogy az felvegye a kerek formáját.
- 3) Csavarozza le a szelepanyát a tömlőről, tolja át a szelepet a keréktárcsa szelepnílásán keresztül.
- 4) Helyezze a tömlőt a gumiabroncsba.
- 5) Szerelje az abroncs másik oldalát - a szeleppel szemben kezdve - a keréktárcsára. Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne csípődjön be az abroncs és keréktárcsa közé.



#### A tömlő felpumpálása

- 1) Ügyeljen a szelep merőleges helyzetére, hogy a szelep területén a tömlő és az abroncs helyzete kifogástalan legyen.
- 2) Csavarja fel erősen a szelepanyát.
- 3) Pumpálja fel a tömlőt úgy, hogy a hüvelykujjával még be tudja nyomni az abroncsot.  
**INFORMÁCIÓ: Ha a köpeny két oldalán futó ellenőrző vonal mindenütt egyenlő távolságban van a keréktárcsa peremétől, akkor az abroncs központosan helyezkedik el. Ha nem: engedje ki megint a levegőt, és igazítsa be újra az abroncsot.**
- 4) Pumpálja fel a tömlőt az abroncs gyártója által előírt maximális nyomásra (az érték az abroncs oldalfalán látható).
- 5) Csavarja fel biztosan porvédő kupakot a szelepre.

## 9 Ártalmatlanítás

### 9.1 Tudnivalók az ártalmatlanításról

Ártalmatlanítás céljából adja vissza a terméket a szakembernek.

A termék minden komponensét az adott országban érvényes környezetvédelmi rendelkezések betartásával kell ártalmatlanítani.

## 10 Jognyilatkozatok

A jogi feltételek a felhasználó ország adott nemzeti jogának hatálya alá esnek és ennek megfelelően változhatnak.

### 10.1 Felelősség

A gyártót akkor terheli felelősség, ha a terméket az ebben a dokumentumban foglalt leírásoknak és utasításoknak megfelelően használják. A gyártó nem felel a jelen dokumentum figyelmen kívül hagyásával, különösen a termék szakszerűtlen használatával vagy nem megengedett módosításával okozott károkért.

### 10.2 Jótállás

A jótállási feltételekkel kapcsolatban a terméket beállító szakszemélyzet vagy a gyártó ügyfélszolgálat (a címetek lásd a hátsó borító belső oldalán) nyújt bővebb tájékoztatást.

### 10.3 Élettartam

Várható élettartam: **4 év**

A termék méretezésénél, gyártásánál és a rendeltetésszerű használatára vonatkozó előírásoknál a várható élettartamot vettük alapul. Ezek a termék karbantartására, hatékonyságának biztosítására és biztonságára vonatkozó előírásokat is tartalmazzák.

## 11 Műszaki adatok

### INFORMÁCIÓ

- ▶ A továbbiakban több műszaki adatot mm-ben adtunk meg. Vegye figyelembe, hogy a termék beállításai - ettől eltérő adatok hiányában - nem a mm tartományban, hanem kb. **0,5 cm-es** vagy **1 cm-es** lépésekben végezhető el.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a beállítási munkák során az elért értékek az alább felsoroltaktól eltérhetnek. Az eltérés **±10 mm és ±2°** lehet.

### INFORMÁCIÓ

- ▶ Az alábbiakban megadott valamennyi méret részben elméletileg meghatározott érték.
- ▶ Vegye figyelembe, nem minden termékváltozatnál alkalmazható az összes beállítási lehetőség. Ennek megfelelően a kompakt vázgeometria lehatárolja a beállítási kombinációkat.
- ▶ A gyártó fenntartja a műszaki módosítások és tűrések jogát.

	<b>Motus</b>
Maximális terhelhetőség [kg]	125/140
Súly [kg] <sup>1)</sup> (380 mm ülészélesség, 400 mm ülés mélység; 5" tömör-gumi bolygókerék esetén)	kb. 14
Szállítási súlyok [kg] <sup>1)</sup> ; (380 mm ülészélesség, 400 mm ülés mélység; 5" tömör-gumi bolygókerék esetén)	Kerekeszék kerekek nélkül: kb. 10,5
Ülészélesség [mm] <sup>2)</sup>	355 – 555
Ülés mélység [mm] <sup>2)</sup>	360 – 540
Lábszárhossz [mm] (párna nélkül)	340 – 550
Legnagyobb teljes magasság [mm] (520 mm hátsó ülés magasság; 500 mm háttámla magasság; tolófogantyú esetén)	1100
Minimális abroncsnyomás [bar] <sup>3)</sup>	7
	1080

	Motus
Kormányzási tartomány kb. [mm] <sup>4)</sup> (380 mm ülés szélesség, 400 mm ülés mélység; passzív tengelytáv esetén)	
Legnagyobb megengedett dőlés [°] / [%] <sup>5)6)7)</sup>	7 / 12,3

<sup>1)</sup> A súlyadatok a kiválasztott opcióktól és változatoktól függően eltérők lehetnek.

<sup>2)</sup> Az ISO 7176-5, 8.12 szerint

<sup>3)</sup> Az abroncstól függően eltérő, lásd a kerékburkolatra nyomtatott értéket

<sup>4)</sup> Forgástartomány/fordulási tartomány az ISO 7176-5, 8.11/8.12 szerint

<sup>5)</sup> Érvényes a behúzott kézfékkal való leállítás esetén is.

<sup>6)</sup> Minden irányra érvényes (felfelé, lefelé, oldalra).

<sup>7)</sup> Az ISO 7176-1 szerint.

### További adatok

Motus	Legalább	Legfeljebb
A legnehezebb alkatrész tömege [kg]	---	8-as modelltől (legkisebb ülés szélesség, legkisebb ülés mélység és legalacsonyabb háttámlamagasság esetén)
Teljes hossz [mm] <sup>1)</sup>	830	1110
Teljes szélesség (standard hajtókerekkel) [mm] <sup>2)</sup>	520	720
Teljes szélesség (dobfékes hajtókerekkel) [mm] <sup>2)</sup>	555	755
Hossz (összehajtva) [mm]	805	1110
Szélesség (összehajtva) [mm]	320	355
Magasság (összehajtva) [mm]	730	1090
Ülésfelület szöge [°]	1 – 15 (elülső/hátsó ülés magasságból)	
Tényleges ülés mélység [mm]	360	540
Tényleges ülés szélesség [mm]	355	555
Ülés magasság elöl [mm]	380	550
Ülés magasság hátul [mm]	360	520
A háttámla dőlése [°]	0 (függőleges)	30-ig
A háttámla magassága [mm]	300	500
A lábtartó távolsága az üléstől [mm]	340	520
A kartámasz távolsága az üléstől [mm]	210	300
A lábtartó panel szöge az üléshez [°]	szabadon állítható	
Hajtókerek	24"	
Bolygókerek	4", 5", 5,5", 6", 7"	
Megengedett abroncstípus	Levegő, PU vagy tömör gumi / 1", 1 3/8"	
Hajtókarika átmérője [mm]	507	520
Minimális fordulókör-sugár [mm] <sup>3)</sup>	520	---
Vízszintes tengelyhelyzet [mm]: <sup>4)</sup>	33	106,5

<sup>1)</sup> Keréktáv kiterjesztéssel: hátsó tengelyhelyzet + 73 mm

<sup>2)</sup> Adatok szűk hajtókarika felszerelése és a hajtókerek 0°-os kerékdőlése esetén

<sup>3)</sup> Az ISO 7176-5 szerint

<sup>4)</sup> A háttámla közepén mérve

### Környezeti feltételek

Hőmérséklet és páratartalom	
Használati hőmérséklet [°C (°F)]	-10 és +40 (14 és 104) között
Szállítási és tárolási hőmérséklet [°C (°F)]	-10 és +40 (14 és 104) között
Páratartalom [%]	45 % és 85 % között; nem lecsapódó



## 12 Függelékek

### 12.1 Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre

#### INFORMÁCIÓ

- ▶ A sorozat termékei alapvetően megfelelnek az (EU) 1300/2014 számú rendeletében szereplő, a vasút mozgáskorlátozottak által történő használatára vonatkozó minimális követelményeinek. A különféle beállítások miatt azonban nem minden kivétel tud minden határértéket betartani.
- ▶ A következő táblázat segítségével Ön vagy a szakember egy utólagos méréssel megvizsgálhatja, hogy az adott termék teljesíti-e a határértékeket.

Jellemző	Határérték (az (EU) 1300/2014 sz. rendelet szerint)
Hosszúság [mm]	1200 (plusz 50 mm a lábakra)
Szélesség [mm]	700 (plusz 50 mm mindkét oldalon mozgatásnál a kezek számára)
Legkisebb kerekék ["]	Kb. 3 vagy nagyobb (a rendelet szerint a legkisebb kerekék tudjon leküzdeni egy 75 mm-es, vízszintes hézagot vagy 50 mm-es függőleges méretet)
Magasság [mm]	legfeljebb 1375; beleértve egy 1,84 m magas férfi felhasználót (95. percentilis)
Fordulókör [mm]	1500
Legnagyobb súly [kg]	200 (termék a felhasználóval együtt, a csomagot is beleértve)
A leküzdhető akadály legnagyobb magassága [mm]	50
Talajtól való távolság [mm]	60 (10°-os lejtőszögnél, előrehaladás közben a talajtól való távolság a lejtő végén a lábtámasz alatt legyen legalább 60 mm)
Legnagyobb dőlésszög, amelynél a termék még stabil marad [°]	6 (dinamikus stabilitás minden irányban) 9 (statikus stabilitás minden irányban, behúzott fékkel is)



# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bocukuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Postal: Box 4041 · 169 04 Solna · Sweden  
Visiting: Barks Väg 7, Solna, Sweden  
SE: T +46 11 28 06 89 · NO: T +47 23142600  
FI: T +35 8 10 400 6940 · DK: T +45 70 22 32 74  
To order: order@ottobock.se  
Inquiries: info@ottobock.se  
professionals.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein - Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com  
www.ottobock.ca

Sucursal Otto Bock Cuba  
Centro de Negocios Miramar  
Edificio Jerusalem Oficina 112  
Calle 3ra e/ 78 y 80.  
Playa La Habana, Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Paholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

